

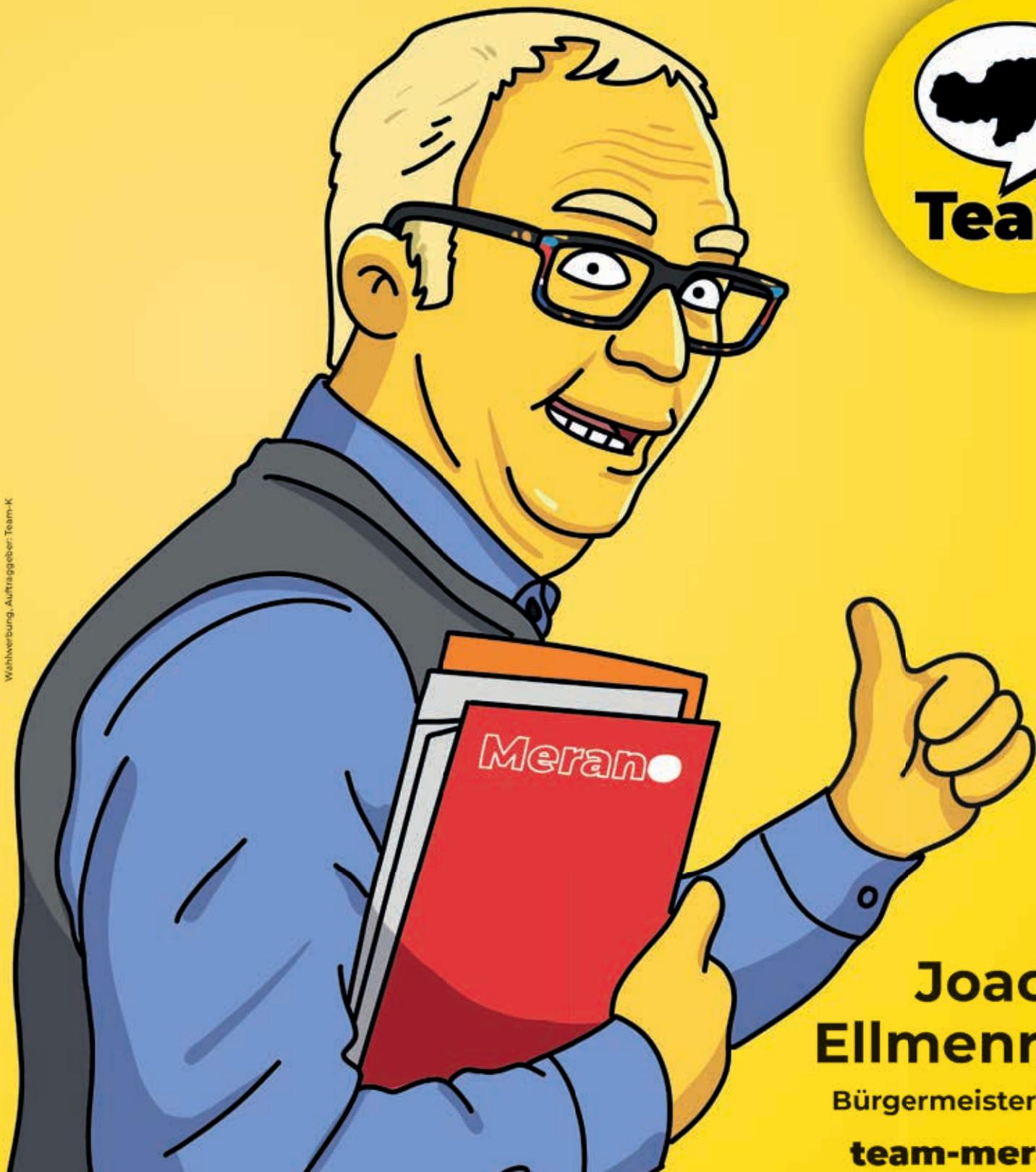


Maisel Wochenblatt

18



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it



Jogi
**Joachim
Ellmenreich**
Bürgermeisterkandidat
team-merano.eu

Wahlwerbung, Auftraggeber: Team-K

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von



Knoll
Gehobene
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

FASSADENGESTALTUNG
Mithilfe unserer
Malersoftware Farbeplus
können wir Ihnen schon vorab zeigen
wie Ihre Fassade nach unserer Arbeit
aussehen wird!

NEU: Steuerabzug in Höhe von 90% bei Fassadenmalereien.

Qualität hat einen Namen!
MAIER
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330
info@malermester.it

MEISTERBUND
Alois Ausseer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!



► **BERATUNG**
► **PLANUNG**
► **TISCHLEREI**

Qualität nach Maß

KARBACHER INNENAUSBAU

RUDOLF KARBACHER
I-39012 MERAN
PFARRGASSE 29/B
Tel./Fax 0473 237 407
info@karbacher.it



HÖLLRIGL 100
MICHAEL & LEO OHG SINIC

Steinmetzbetrieb & Restaurierung
Qualität und Professionalität
„in Stein gemeißelt“

Bau und Eigenheimgestaltung
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zwigg Str. 10 • I-39011 Lora (BZ)
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it

ALLNEIDER
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611



ELEKTRO LINE 

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran
T / F 0473 220190
info@elektroline.net www.elektroline.net

GH GARAGE HIMMEL des Egger Robert
Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais



39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

REITERER
Holz. Bau. Leben.

Tel. 348-7075119
www.zimmereireiterer.com



PLANK
HEINRICH GRUBER

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Böden | T. 335 001 2504 | Heuberg 2 | merano-meran.it



Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermbs
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtiroldruck.com • www.suedtiroldruck.com



HAFNER KONRAD

HEIZUNGS-, SANITÄR-, SOLAR UND GASANLAGEN
I - 39012 Meran | Max-Valier-Straße 13
Tel. 0473 22 14 20 | Fax 0473 22 19 00
info@hafner-konrad.it
www.hafner-konrad.it



AGOSTINI

GETRÄNKE • BIBITE

Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-12 und 14-18:30 Uhr
Samstag 8-12 Uhr
Tel. 0473 236 222
Meran-Sinich, Reichsstraße 108

UNIVERSALbau 

Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

-  Neubauten
-  Umbauten
-  Energetische Sanierung
-  Wärmedämmung Fassade
-  Kran-Arbeiten
-  Bagger-Arbeiten
-  Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

Fenster Jalousien restaurieren sanieren austauschen

MOSER TISCHLEREI

LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it 

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

kürzlich haben wir einen Leserbrief bekommen, den wir in dieser Ausgabe auch abdrucken. Der Verfasser der Zeilen möchte nicht genannt werden, ist jedoch der Redaktion bekannt. Es geht um ein Thema, das uns alle angeht und das, gerade in den Zeiten der Pandemie, sehr große Bedeutung hat. Die Erfahrungen, die der Verfasser mit Hausärzten gemacht hat, haben ihn wohl dazu bewogen, seine Meinung in Worte zu kleiden und ich persönlich muss sagen, dass ich seine Eindrücke sehr gut nachvollziehen kann. Allerdings habe ich auch andere Ärzte erlebt, die sich wirklich noch Zeit für „ihre“ Patienten nehmen und diese auch sehr gründlich und einfühlsam untersuchen. Was aber nicht bedeutet, dass ich dem Leserbriefschreiber auf Seite 15, nicht voll und ganz verstehen kann.

Ein weiteres Thema ist das Vereinsleben. Zwei der größten Meraner Vereine haben in den letzten Tagen Mitglieder für eine lange Zugehörigkeit ausgezeichnet. Das muss man sich erst einmal vorstellen: Beim SCM sind drei Mitglieder schon über 70 Jahre dabei und eines sogar schon über 75 und beim AVS Sektion Meran sind es gar sechs Mitglieder, die schon seit 70 Jahren dabei sind. Diese Damen und Herren sind ihrem Verein beigetreten, als die meisten von uns noch gar nicht auf der Welt waren. Diese Treue zum Verein zeigt doch auf, wie wichtig diese Vereine, überhaupt Vereine, für unsere Gesellschaft sind. Hoffen wir, dass uns unsere Vereinsvielfalt noch lange so aktiv erhalten bleibt.

Haben Sie eine gute Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	03
Alpenverein:	
150-Jahrfeier würdig nachgeholt.....	04
Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen beim SCM.....	06
Ankauf eines neuen Fernsehgerätes.....	07
Karl Freund als SCM-Präsident bestätigt.....	08
Körper und Geist – ein unzertrennliches Paar.....	09
Meran beWegt – Aktivitäten im September.....	09
Der Supermarkt CONAD City Burgstall.....	11
„KLAUB AU“ – Clean Up Day.....	12
Oberpirchhof: Der besondere Hofladen.....	13
Veranstaltungen in Algund.....	14
Aufpreis durch Zahlung mit Kreditkarte?.....	14
Leserbrief:	
Hausärzte gestern und heute.....	15
Kleinanzeiger.....	16
Maiser Service Blatt.....	16
Pilze mit Vorsicht genießen – kostenlose Beratungen.....	18
Im Gedenken an Oswald Schötzer.....	20
Pfarnachrichten.....	20
L'autonn.....	22
KVV Bildung Meran – Vielfalt und Lebendigkeit.....	23
Seilbahn Aschbach.....	25
20. Internationales Brassfestival von Meran.....	26
Meran, Bilder einer Stadt.....	27
Incontro con Giovanni Martone.....	28
In ricordo di Rolf Mandolesi.....	29
Gita in Umbria.....	29
La fortuna europea di Torquato Tasso.....	30
Da Malga di San Valentino a Belpiano.....	30
Fare spazio alla comunità.....	31
Aus dem Palais Mamming.....	33
Helmut Haller ist Aufguss-Italienmeister.....	35
Tipps für Bücherwürmer.....	36
Impressum.....	36
Leute von heute.....	37

O.: ... am 23. September hobn zwoa wichtige Südtiroler Geburtstog ...
 St.: ... jo, wer denn?
 U.: Der Durnwalder und i ...

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 06.10.2021

Redaktionsschluss: Freitag, 01.10.2021

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung	Robert Bernard	338-303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	Intermedia Concepts	0473-055 220	hatzis@wochenblatt.it
Herausgeber	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais

KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Mi. 22.09. ab 19 Uhr

SVP Meran Infoabend: Bezahlbares Wohnen in Meran

mit Landesrätin Waltraud Deeg, Wohnbau-berater Olav Lutz, Leonhard Resch der das neue Konzept der Wohnungen mit Preisbindung skizziert. Reinhard Bauer, Verbraucherschützer und Gemeinderatskandidat, moderiert die Veranstaltung.

Aufführungen Theater in der Altstadt im KiMM:

Richard III

von William Shakespeare

So. 26.09., 18 Uhr | Di. 28.09., 20:30 Uhr

Mi. 29.09., 20:30 Uhr | Do. 30.09. 20:30

Kartenvorverkauf: 0473-211623

<https://www.tida.it>

An den Samstagen 09.10., 16.10., 23.10.

und 30.10. können Sie sich vor dem **KiMM**

von **Charly** von 9:00 bis 12:00 Uhr

Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Vorschau

Di. 05.10. 19 Uhr

SVP Meran Kandidatenvorstellung und Informationsabend zum Thema: Soziale und wirtschaftliche Schwerpunkte von Untermais

Tischreservierung für das
Bistro FESTIVAL im KiMM:
0473 – 606 456

Alpenverein: 150-Jahrfeier würdig nachgeholt

Bereits zweimal musste die für März 2020 geplante 150-Jahrfeier des Alpenvereins Meran coronabedingt verschoben werden. Kürzlich wurde sie im Innenhof von Schloss Rametz nachgeholt. Der Innenhof bot einen äußerst würdigen und feierlichen Rahmen für den Anlass. Die Sektion Meran, des damals Deutschen Alpenvereins wurde am 2. November 1870 im Grafen von Meran gegründet und ist seit Anbeginn ein beliebter Verein in der Stadt. Heute zählt der Verein über 7.000 Mitglieder und ist der mitgliederstärkste Verein von Meran. Zum Fest geladen waren in erster Linie Mitglieder die für ein rundes Mitgliedsjubiläum ausgezeichnet wurden, galt es doch die sogenannten Ehrenzeiträger der Jahre 2020 und 2021 zu ehren. So wurden geehrt: 25 Mitglieder für 25-jährige Mitgliedschaft, 39 für 40 Jahre, 22 für 50 Jahre, 20 für 60 Jahre und sechs Mitglieder haben 2020 ihre 70jährige Mitgliedschaft erreicht. Namentlich sind dies: Paula Mayer, Edith Peschl und Eva Runggaldier, sowie Kurt Huber, Hansjörg Runggaldier und Hans Spitaler. In seiner Festanspra-

che zeichnete der erste Vorsitzende der Sektion, Elmar Knoll, sechs Visionen, die Werdegang aber auch Zukunft des Vereins kennzeichnen. Georg Simeoni überbrachte die Grußworte des Gesamtvereins, ebenso Roland Kals, Vorsitzender des Meraner Partnervereins der Sektion Salzburg des ÖAV. Den Abschluss des Festaktes bot eine heitere Vorführung über den richtigen Gebrauch einer Rettungsdecke. Damit diese auch in keinem Mitgliederrucksack fehlt, erhielt jeder Teilnehmer an der Feier eine Geschenktüte mit einer Rettungsdecke, sowie einem Meraner Schokowürfel und AVS-Infomaterial zur Erinnerung. Nach der Feierstunde lud die Sektionsleitung zu einem kulinarischen Gipfelgenuss in Form eines Büfets, selbstverständlich durfte abschließend eine Geburtstagstorte nicht fehlen. Die lauen Temperaturen und die heiteren Töne des Ziehharmonikaspielers ließen die Besucher noch lange zum Verweilen im lauschigen Schlosshof aushalten.

(Th.G)




ALBATROS
Sozialgenossenschaft • Cooperativa sociale

Tischlerei

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it

Veränderung ist möglich!



Liliana Turri



Borisz Laczko



Uberto Cimatti



Michael Reier



Eleonora Bartola



Aniko Judit Fejes



Sabine Kiem



Joachim Ellmenreich

Bürgermeisterkandidat



Sergio Bosa



Robert Ladurner



Bukurie Voka



Mirko Wenter



Charlotte
Schönweger



Wolfgang Töchterle

Wahlwerbung, Auftraggeber: Team-K



team-meran.eu

Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen beim SCM

Der Sportclub Meran hat kürzlich seine Jahreshauptversammlung abgehalten. Dabei wurden auch die Vereinsgremien neu gewählt und das Projekt zur Sanierung des ehemaligen K.u.K.-Schießstandes den Mitgliedern vorgestellt.

Nachdem im Vorjahr wegen der Covid-19 Pandemie die Jahreshauptversammlung in Präsenz ausfallen musste, war heuer die Freude umso größer: Der SCM-Präsident Karl Freund konnte endlich wieder den Ehrengast Günther Andergassen (VSS Obmann), die Ehrenmitglieder Traudl Götsch und Altlandeshauptmann Luis Durnwalder, sowie Vertreter der 19 Sektionen herzlich begrüßen. Die Veranstaltung wurde natürlich unter Berücksichtigung der Covid-Bestimmungen und deshalb mit deutlich geringerer Teilnahme als vor der Pandemie abgehalten.

Im Jahresbericht wurde über die schwierige Situation durch die Pandemie berichtet. So mussten viele Sport-Aktivitäten abgesagt werden. Zeitweise konnten nur Athleten von nationalem Interesse ihre Trainingseinheiten - wenn auch mit Schwierigkeiten - durchführen.

Präsident Karl Freund konnte weiters allen Anwesenden das Projekt zur Sanierung des neuen Vereinsheimes vorstellen. Das Gesamtprojekt wird demnächst gemeinsam mit den anderen Nutzern (Ost-West-Club und AS Merano) nach Erteilung der Baukonzession der Öffentlichkeit vorgestellt. Besonderer Dank wurde bei dieser Gelegenheit Altlandeshauptmann Luis Durnwalder ausgesprochen. Er hat es ermöglicht, dass im Jahr 2012 dem SCM die Liegenschaft kostenlos übertragen wurde.

Ein weiterer wichtiger Tagesordnungspunkt betraf die Neuwahlen der Vereinsgremien. Der bisherige und neue Vorstand bleibt unverändert: Karl Freund, Christoph Hueber, Barbara Kessler, Verena Leiter, Helmuth Mathà, Fulvio Melle, Hansjörg Metz, Alexander Rieder, Norbert Spornberger, Wilhelm Told und Walter

Weger. Aus diesen Reihen wird dann in der ersten Vorstandssitzung das neue Präsidium gewählt (seit 2015 Präsident Karl Freund und Vizepräsidentin Verena Leiter). Als Rechnungsprüfer wurden Florian Kiem, Max Schweigkofler und Stefan Thurin gewählt.

Höhepunkt der Versammlung war die anschließende Ehrung der langjährigen Mitglieder. Dabei wurde auch die Ehrung vom letzten Jahr vorgenommen, welche aufgrund der Pandemie nicht durchgeführt werden konnte. Zum ersten Mal in der Geschichte des SCM konnte dabei ein Mitglied (Roman Gartner) für 75 Jahre Mitgliedschaft geehrt.

Vor Abschluss der Sitzung wurden auch Worte des Dankes an Land und Gemeinde ausgesprochen. Großer Dank erging dabei an LH Arno Kompatscher für die großzügige Unterstützung, besonders bei der Realisierung des Umbaus des Vereinsheimes, LR Philipp Achammer und an den ehemaligen Bürgermeister Paul Rösch, sowie an die ehemalige Stadträtin Gabi Strohmayer.

Besonders betont wurde auch die Notwendigkeit der finanziellen Unterstützung durch private Gönner und Sponsoren, hier wurden besonders die beiden Hauptsponsoren des Vereins Alperia und Brauerei Forst erwähnt.

Leider musste aber auch die Versammlung zur Kenntnis nehmen, dass bezüglich der Realisierung der Bezirksturnhalle keine Fortschritte stattgefunden haben. LH Kompatscher hat eine finanzielle Beteiligung zugesichert, aber die Initiative zum Bau muss von der Gemeinde Meran ausgehen. Sofort nach den Neuwahlen wird man dieses Thema wieder aufgreifen.

Neuwahlen Präsidium und die Geehrten auf Seite 08



Tessil meranese

Neue Herbst- und Winterkollektionen eingetroffen!

Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran
Tel. 0473 446710 - www.tessilmeranese.it

DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

35 JAHRE NATURAFIT
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it

T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

100% Natur

naturafit

Ankauf eines neuen Fernsehgerätes



Dr. Florian Kiem

Bereits mit dem Haushaltsgesetz 2018 ist ein Beitrag für den Ankauf von Fernsehgeräten sowie für TV-Decoder vorgesehen worden. Mit dem Haushaltsgesetz 2021 wurde ein weiterer Bonus für den Ankauf von Fernsehgeräten der neuen Generation bei gleichzeitiger Verschrottung eines alten Geräts eingeführt. Kürzlich sind die Durchführungsbestimmungen dafür erlassen worden, deshalb möchte ich Ihnen in diesem Artikel kurz die Einzelheiten erläutern:

Bonus TV-Decoder:

Dieser Bonus gilt für zwischen dem 18. Dezember 2019 und dem 31. Dezember 2022 getätigte Ankäufe von TV-Geräten mit Übertragungsstandard DVB-T2. Der Bonus wird einmalig für jede Familie gewährt, deren ISEE-Wert € 20.000.- nicht übersteigt oder für Über-75-Jährige, welche von der Entrichtung der Fernsehgebühr befreit sind. Der Beitrag wird in Form eines Händlerskontos gewährt und beträgt € 30.-. Verschrottungsprämie

„Bonus rottamazione TV“:

Dieser Bonus wird einmalig für zwischen dem 23. August 2021 und dem 31. Dezember 2022 getätigte Ankäufe eines Fernsehgerätes gewährt, bei gleichzeitiger

Verschrottung eines alten TV-Gerätes. Das verschrottete Gerät muss vor dem 22. Dezember 2018 angekauft worden sein und darf nicht mit dem Übertragungsstandard DVB-T2 / HEVC Main 10 kompatibel sein. Der Beitrag wird in Form eines Händlerskontos gewährt und beträgt 20% des Kaufpreises bis zu einem Höchstbetrag von € 100.-.

Wie wird der Bonus beantragt?

Der Käufer, welcher den Beitrag in Anspruch nehmen möchte, muss dem bei der Agentur der Einnahmen registrierten Verkäufer eine Eigenerklärung mit folgenden Angaben vorlegen:

Bonus TV - Decoder:

- Dass der ISEE-Wert der Familie € 20.000.- nicht übersteigt und
- dass kein anderes Mitglied der Familie den Bonus in Anspruch genommen hat.

Bonus rottamazione TV:

- Dass der zu verschrottende Fernseher vor dem 22. Dezember 2018 angekauft worden ist;
- dass die Rückgabe des zu verschrottenen Gerätes erfolgt ist und
- dass die Fernsehgebühr entrichtet wurde.

Nach Vorlage der Dokumentation wird der Händler die Verfügbarkeit des Fernsehbonus bei der Agentur der Einnahmen prüfen. Falls die Verfügbarkeit gegeben ist, wird der Bonus direkt vom Rechnungsbetrag in Abzug gebracht. Der Verkäufer kann den gewährten Preisnachlass mittels eines Steuerguthabens ab dem zweiten Tag nach Erhalt der Bestätigung über die Verfügbarkeit des Skontos über das Mod. F24 verrechnen. Der Kodex für die Verrechnung im Mod. F24 lautet 6927, als Bezugsjahr ist das Jahr anzugeben, in welchem der Verkauf des Fernsehgerätes stattgefunden hat.

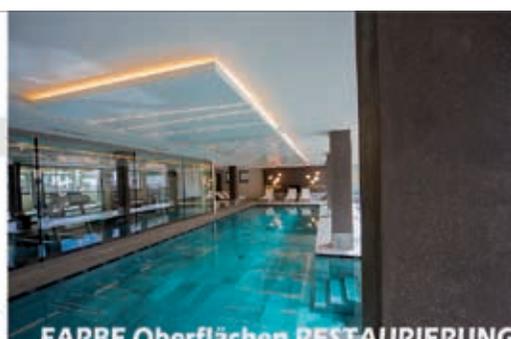
Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM

wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG



Immobilienangebote

Burggrafenamt

- **LANA:** Großzügiges und zentrales Wohnen mit Ausblick über die Dächer von Lana, letzter Stock, Südbalkon, Dachterrasse, Kamin, Keller, Garagenstellplatz, Autostellplatz, Nettowohnfläche ca. 125 qm, ausgebauter Dachboden von ca. 63 m², E.E.K. G, Kaufpreis Euro 575.000.-;

Meran

- **STADTZENTRUMSNÄHE:** großzügige, gepflegte **5-Zimmerwohnung** im Hochparterre, große Balkonflächen, Hobbyraum im Dachgeschoss, Keller, Garage, Nettowohnfläche ca. 120 qm, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 480.000.-;
- **OBERMAIS, St. Georgenstraße, 2-Zimmerwohnung,** Erdgeschoss, vermietet für € 650/Monat zzgl. Kondominium-spesen, Ost- und Westbalkon, Keller, Nettowohnfläche ca. 47qm, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 258.000.-;
- **OBERMAIS, Vergilstraße, 2. Stock, neuwertige, elegante Terrassenwohnung** mit Panoramablick – konventioniert, ca. 59 qm Sonnenterrasse, Keller und Garage, Nettowohnfläche ca. 89 qm, E.E.K. A, Kaufpreis Euro 670.000.-;
- **UNTERMAIS:** gepflegte **Dreizimmerwohnung** nahe Interspar, 1. Stock, Einbauküche und Badeinrichtung, autonome Gasheizung, Ost- Nord- und Südbalkon, Keller, Garage, Nettofläche ca. 72 qm, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 350.000.-;

Miete

- **MERAN: Wohnung** gegenüber der Therme Meran im 3./letzten Stock bestehend aus Gang, Küche, Wohnraum, Elternzimmer, kleines Zimmer, Dusche/WC. mit Fenster, Südbalkon und Nordbalkon, Keller, autonome Gasheizung und Garage, Nettofläche ca. 60 qm, E.E.K. G, Miete: € 880.-/Monat zzgl. Nebenspesen;

Immobilien am Gardasee:

Wir bieten Ihnen am wunderbaren Gardasee gerne auch alternative Apartments und Villen mit traumhaftem Seeblick oder auch in direkter Seelage an. Erkundigen Sie sich gerne über unser aktuelles Immobilienangebot am Gardasee.

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir am Gardasee und im Großraum Meran diverse Immobilien, kontaktieren Sie uns diesbezüglich gerne unverbindlich.

MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650

Alexander Bauer : +39 348 0452363

Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:

info@marsoner-bauer.it

I-39012 Meran (BZ)

Romstraße 59



Karl Freund als SCM-Präsident bestätigt

Nachdem der Sportclub Meran bei der Jahreshauptversammlung die Vereinsgremien neu gewählt hat, wurden nun Karl Freund als Präsident und Verena Leiter als Vizepräsidentin vom Vorstand bestätigt.

Das Statut des Vereins sieht vor, dass der neu gewählte Vorstand (Karl Freund, Christoph Hueber, Barbara Kessler, Verena Leiter, Helmuth Mathà, Fulvio Melle, Hansjörg Metz, Alexander Rieder, Norbert Spornberger, Wilhelm Told, Walter Weger) aus seinen Reihen in der ersten Vorstandssitzung das neue Präsidium wählt. Die Wahl fiel einstimmig auf das bisherige Führungsduo, welches bereits seit 2015 im Amt ist. Als Rechnungsprüfer wurden Florian Kiem, Max Schweigkofler und Stefan Thurin bestätigt.

Große Herausforderungen werden sicherlich die Fertigstellung des neuen Vereinsheimes (Ex-Bersaglio-Gebäude) und die Weichenstellung für eine neue schulunabhängige Bezirksturnhalle sein. „Wir brauchen in Meran dringend eine Turnhalle, welche unabhängig vom Schulbetrieb genutzt werden kann. Somit könnten Senioren und Kinder die Turnhalle auch tagsüber nutzen. Um größere sportliche Wettkämpfe abzuhalten, ist auch eine unabhängige Struktur absolut erforderlich“, sagt SCM Präsident Karl Freund. Aber natürlich steht die Förderung des Sports für Kinder, Jugendliche und auch Senioren im Fokus des neugewählten Vorstandes. Die Sektionsleiter/innen der 19 Sektionen mit all den Trainingsleitern und ehrenamtlichen Mitarbeitern sind dabei die wichtigsten Ansprechpartner.

Im Bild: Präsident Karl Freund und Vizepräsidentin Verena Leiter



Die auf der Vollversammlung geehrten Mitglieder:

25 Jahre Mitgliedschaft:

Jürgen Blaas
Daniela Götsch
Daniela Hölzl
Lukas Mayr
Volker Müller
Evelyn Nagler
Christina Pircher
Alex Facchini
Claudia Götsch
Werner Martha

Karl Freund
Stefano Frey
Hans Laimer
Georg Premstaller

Inge Zorzi
Karin Pichler

50 Jahre Mitgliedschaft:

Martha Schenk Trainotti
Peter Wenter
Martin Oberrauch
Germana Schmid
Karl Schmid

65 Jahre Mitgliedschaft:

Waltraud Niedrist
Herbert Pircher
Walter Senoner
Gunther Vinatzer
Marlene Gasser
Klaus Walther

40 Jahre Mitgliedschaft:

Inge Brandstätter
Dieter Erhart
Georg Hesse
Markus Hesse
Armin Holzgethan
Felix Ladurner
Armin Marsoner

60 Jahre Mitgliedschaft:

Robert Boday
Traudi Götsch
Norbert Gutweniger
Dieter Hesse
Kurt Larcher
Erhart Spiess

70 Jahre Mitgliedschaft:

Hilde Loidl
Willy Rainer
Kurt Huber

75 Jahre Mitgliedschaft:

Roman Gartner



prinoth rudolf

d. Prinoth Christian

TAPEZIERER - RAUM AUSSTATTER

POLSTERMÖBEL | VORHÄNGE
BODENBELÄGE | TAPETEN
SONNENSCHUTZ | BETTWAREN

Tscherms | Trojenweg 11 | T +39 0473 56 19 07 | F +39 0473 55 43 73 | r.prinoth@rolmail.net



Körper und Geist – ein unzertrennliches Paar

Akupunktur in der Psychosomatik

PR-Info

Schon die Chinesen vor 3000 Jahren wussten, dass der Körper (Soma) und der Geist (Psyche) eine Einheit bilden und sich gegenseitig ausbalancieren. Ist der Körper krank, geht es der Psyche nicht gut. Hat unsere Psyche ein Problem, dann macht auch der Körper nach einer gewissen Zeit darauf aufmerksam.

Die Kombination aus Akupunktur und Psychotherapie ist eine wirksame Methode, um Psyche und Soma wieder ins Gleichgewicht zu bringen. Zusammen mit einem veränderten Lebensstil, ausgewogener Ernährung, Bewegung und dem Ausgleich von eventuell bestehenden Mangelzuständen im Mikronährstoffbereich begleiten wir unsere Patienten auf ihrem Weg zur inneren und äußeren Harmonie.

Durch Gespräche mit unserer Psychologin Renate Unterholzner können belastende Situationen entschärft werden. Mit Hilfe der Akupunktur versuchen unsere Komplementärmedizinerinnen Dr. Karmen Sanoll und Dr. Agnes Zöggeler die erzielten Ergebnisse zu festigen und das körperliche Wohlbefinden wiederherzustellen.



Kontakt

Online Terminvereinbarung www.parkclinic.it
Für weitere Informationen: T 0473 205 600

Martinsbrunn ParkClinic
Laurinstraße 70 | 39012 Meran
info@parkclinic.it



Meran beWegt – Aktivitäten im September

PR-Info

EARLY BIRD

Erkunden Sie die Natur in Meran und erhalten dabei nützliche Gesundheitstipps von einem Experten mit Evi Kerschbaumer und Christian Zöschg
Samstags bis 30. Oktober
von 7.30-9.00 Uhr
Treffpunkt Sissi-Statue im Elisabethpark, nahe der Postbrücke
Teilnahme kostenlos,
Anmeldung: Tel. 0473 272000
info@meran.eu



Foto: Nicola Morandini

KNEIPP BEWEGT

Vom Alltag loslassen und die wohltuende Kraft des Wassers hautnah spüren.
mit Christine Sighele, jeden Donnerstag im September von 17-18.30 Uhr
Treffpunkt Thermenplatz | Teilnahme kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich
Kneippverband info@kneipp.it

BAUMKLANG: SINGERLEBNIS

Baumklang führt entlang 5 ausgewählter Bäume mit Poesie, Malerei und Musik durch Meran. Die Musik ist spontan, einfach, aus dem Moment geformt und getragen durch das gemeinsame Atmen, zwischen uns und unseren engsten Verbündeten: Den Bäumen. Markus Prieth ist mit dir auf der Suche nach

dem Augenblick um eingebettet in die Naturgeschichte einer Stadt Momente der Freude zu sammeln (diese darf danach gerne geteilt werden!). Mit Anni Schwarz, Markus Prieth und Laura Zindaco
Donnerstag, 23. September ab 18 Uhr
Treffpunkt Landesfürstliche Burg
Teilnahme kostenlos | Anmeldung:
meranbewegt@gemeinde.meran.bz.it



Foto: Barbara Mathá

merano

Meran beWegt

www.meran.eu/meran-bewegt

VOM/DAL 5.10. BIS/AL 17.10.2021

CONAD

NUR FÜR INHABER/SOLO TITOLARI

EIERNUDELN/PASTA ALL'UOVO
MOSCONI
versch. Sorten/formati assortiti
500 g

1,49
€/kg 2,98



BIO-GETRÄNK/BEVANDA BIO
VERSO NATURA CONAD
Hafer-Reis-Soja-Mandel-Kokos und Reis/
avena-riso-soia-mandorla-cocco e riso
1 L

1,29
€/L 1,29



SCHAUMWEIN/SPUMANTE
FERRARI
Brut
750 ml

9,90
€/L 13,20



MORTADELLA IGP
MIT PISTAZIEN/CON PISTACCHI
FELSINEO
0,79
€/100 g
€/kg 7,90

JOGHURT MERANO/
YOGURT
MERANO
versch. Sorten/gusti
assortiti
125 g

0,29
€/kg 2,32



CONAD
CITY

Öffnungszeiten/ Orario di apertura Mo - Sa/Lun-Sab 7.30-12.30 / 15.00-19.00



Bankomat/
Bancomat



Kreditkarte/
Carta di Credito



Lieferdienst nach Hause
(ab einem Einkauf von
30,00 €) / Consegna spesa
a domicilio (a partire
da una spesa di €30,00)



Kostenlose
Parkmöglichkeiten/
Parcheggio gratuito

Burgstall/Postal (Bz)
Romstr./Via Roma, 83



Chiedi subito la tua CARTA INSIEME, è GRATUITA! Per te tanti sconti riservati e fantastici premi!
Beantragen Sie jetzt Ihre kostenlose Karte "Insieme"! Es erwarten Sie zahlreiche Extrarabatte und erlesene Preise!

Der Mensch im Mittelpunkt
Persone oltre le cose

■ Nahversorgung

Der Supermarkt CONAD City Burgstall

über der Sache steht der Mensch

PR-Info

Ende März hat der Supermarket CONAD CITY seine Tore in Burgstall eröffnet und in der Muchele-Galerie ist damit neues Leben eingezogen.

Das geschmackvoll eingerichtete und gut organisierte Geschäft bietet auf 330 Quadratmetern ein breites Sortiment an CONAD-Qualitäts- und Regionalprodukten, *täglich frisches Brot, Obst und Gemüse, eine eigene Bio-Abteilung der Linie „Verso Natura“, Brot aus dem Vinschgau, Fleisch aus dem Passeiertal und dem Sarn-tal, eine gut sortierte Wein- und Bierabteilung (auch deutsche Biere)* und eine große Auswahl an Tiefkühlkost.

Täglich von Montag bis einschließlich Samstag, von 7.30 bis 12.30 Uhr und von 15.00 bis 19.00 Uhr hat das Geschäft geöffnet und versucht auf alle Wünsche seiner Kunden einzugehen. Das CONAD-Team bietet auch einen Zustelldienst an, **ab einem Einkaufswert von 30,00 Euro wird der Einkauf frei Haus zugestellt.** Das fachkundige Team des CONAD City hat auch immer ein offenes Ohr für Produktwünsche und freut sich, den Kunden ihre Lieblingsprodukte zur Verfügung zu stellen. Wer etwas nicht findet, kann einfach bei der Kasse nachfragen, sofern verfügbar, wird das Produkt bestellt und ist in wenigen Tagen im Geschäft. Das ist ein Kundenservice, der – neben den vielen, preislich sehr vorteilhaften Angeboten – für die hohen CONAD-Qualitäts-Standards spricht.



Aber aufgepasst: Einige Angebote laut Angebotsflyer sind ausschließlich den Besitzern der „Carta Insieme Conad“ („Fidelity-Card“) vorbehalten.

Was ist das für eine Karte? Die Karte ist kostenlos, kann von der ganzen Familie genutzt werden und hat mehrere Vorteile: Wenn Sie bei jedem Ihrer Einkäufe bei CONAD Ihre Vorteilskarte „Carta Insieme Conad“ vorlegen, erhalten Sie 1 Punkt für jeden Euro, den Sie laut Kassazettel ausgeben. Sobald Sie die erforderlichen Punkte gesammelt haben - zum Beispiel 500 Punkte - können Sie einen Gutschein im Wert von 5,00 Euro beantragen, den Sie bei einem Mindesteinkauf von 25,00 Euro einlösen können.

Modern, ästhetisch, funktionell und bestens organisiert — so präsentiert sich der neue Conad-Supermarkt in Burgstall und bietet auf 330 Quadratmetern ein breites Sortiment an CONAD-Qualitäts- und Regionalprodukten



Entdecken Sie viele weitere Preise im Katalog „MiPremio2021“, den Sie auf der Website www.mipremio.conad.it und auch auf der CONAD-App abrufen können. Darüber hinaus gibt es in regelmäßigen Abständen eigene Punkte-Sammlungen für Sonderkollektionen, wie die aktuelle, nachhaltige Kollektion von LEONARDO-Gläser: Trinkgläser-Sets, Vasen, Karaffen und vieles mehr.

Wer also öfters im CONAD CITY Burgstall einkauft, sollte sich eine solche Familienkarte zulegen. Diese kann direkt bei der Kasse oder online über die CONAD App beantragt werden. Außerdem: Wenn Sie die CONAD App herunterladen, haben Sie Ihre persönliche Karte in digitaler Form auf Ihrem Smartphone immer dabei, bleiben über die Angebote und über alle Vorteile auf dem Laufenden.

Und wenn Sie *auf der Suche nach einem wirklich praktischen Geschenk sind*, über das sich jeder freut? Kein Problem: Nutzen Sie die **CONAD Prepaid-Geschenkkarte**. Einfach und sofort zu beschaffen und sehr praktisch für den glücklichen Beschenkten: Diese CONAD Prepaid-Zahlungskarte kann in allen CONAD-Geschäften verwendet werden und gibt dem Besitzer die Freiheit, beim Einkauf im CONAD City, aus Hunderten von verschiedenen Qualitätsprodukten wählen zu können, ganz nach Lust und Laune.

Für CONAD ist nicht nur die hohe Qualität der Produkte, die jeden Tag sorgfältig ausgewählt werden, oberste Priorität, sondern auch die Tatsache, **beste Qualität zum besten Preis** anzubieten. Der Preisvorteil ist eine konkrete Verpflichtung und deshalb bietet CONAD tagtäglich verschiedene Produkte des täglichen Bedarfs, die in den Haushalten der Familien unbedingt vorhanden sein müssen, zu niedrigen und festen Preisen an! Mit „Bassi & Fissi“ möchte CONAD eine konkrete Hilfe für die Bedürfnisse der Kunden bieten, *ein konkreter Plan zur Unterstützung des Familienbudgets*, der sich in einer kontinuierlichen und deutlichen Preissenkung eines breiten Warenkorbs essenzieller Produkte wiederfindet. Im Jahr 2020 beinhaltete der CONAD Niedrig- und Festpreis-Warenkorb fast 700 Produkte aus 121 Kategorien.

Haben Sie Fragen? Das Team des CONAD City steht Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Verfügung und erwartet Sie in der Muchele Galerie in Burgstall, Tel. 0473 292139 oder: karemaconad@gmail.com. Kommen Sie uns besuchen: Wir sind für Sie da! CONAD – über der Sache steht der Mensch.



„KLAUB AU“ – Clean Up Day

Zum weltweiten „Cleanup Day“ am heurigen Samstag, 18. September 2021, erinnert die Meran 2000 Bergbahnen AG an das diesjährige erfolgreiche Sommerprojekt „KLAUB AU“.

Die Meran 2000 Bergbahnen AG und der Tourismusverein Haf- ling-Vöran-Meran 2000 bemühen sich jährlich um einen sauberen Berg sowie um gepflegte Wanderwege, aber das Ausmaß ist so groß, dass jährlich zusätzliche Hilfe nötig ist.

So entstand das Projekt „KLAUB AU“. Der Name wird vom Wort „aufklauben“ (aufheben) aus dem Südtiroler Dialekt abgeleitet und soll eine Aufforderung zur Müllsammlung sein. Das Projekt wird nun seit mehreren Jahren von den Bergbahnen Meran 2000 und vom TV Haf- ling-Vöran-Meran 2000 initiiert und finanziert. Der Jugenddienst Bozen Land hat das Projekt im Rahmen der Som- mertätigkeiten „Jugend Aktiv“ umgesetzt.

„Während unserer Begehung sind wir auf verschiedenste Arten von Müll gestoßen. Dabei landeten hauptsächlich Abfälle wie Plastik, Taschentücher, Flaschendeckel, Bananenschalen, Zigarettenfilter und sehr viele Hundekotsäckchen in unseren Müllsäcken. Zudem sind uns in diesem Jahr zahlreiche Mund- und Nasenschutzmasken entlang der Wegeränder aufgefallen“, so Patrick Ennemoser, Geschäftsführer vom Jugenddienst Bozen Land.

Die Zahlen der diesjährigen Projektwoche zeigen die Größe der Problematik und dieses Projektes auf:

- 40 Jugendliche
- 550 KM gewandert
- 70 KG Müll
- 35 volle Müllsäcke
- 100 Atemschutzmasken
- 50 Hundekotsäckchen



Austausch über Landschaftspflege und nachhaltige Entwicklung

Auch in diesem Jahr wurde im Wandergebiet Meran 2000 die jährliche Begehung abgehalten, bei welcher verschiedene Ämter und Institutionen, wie die Gemeinde Haf- ling, das Amt für Wildbachver- bauung, das Forstinspektorat Meran, die Alminteressentschaft und die Meran 2000 Bergbahnen AG gemeinsam laufende Pro- jekte zur Landschaftsentwicklung und Landschaftspflege begut- achtet und sich dazu austauscht haben.

Die koordinierte Zusammenarbeit der verschiedenen Institutionen ermöglicht die Vorbeugung von Naturgefahren und die Verbesse- rung der Landschaftspflege.

Sonja Pircher, Präsidentin der Meran 2000 Bergbahnen AG, unter- streicht die Bedeutung der nachhaltigen Entwicklung des Gebietes und bedankt sich bei der Gemeinde Haf- ling, der Wildbachverbauung, dem Forstinspektorat Meran und der Alminteressentschaft für die kontinuierlich durchgeführten Arbeiten und deren Einsatz.



Die Teilnehmer von links: Thomas Thaler, Markus Kritzinger, Franz Pirpamer, Sonja Anna Plank, Peter Reiterer, Paul Jakomet, Sonja Pircher, Konrad Pircher, Dominic Pircher, Hannes Hafner und Simon Reiterer

25. September 2021 – 18. Tag des offenen Denkmals in Lana

Wiesmair-Kapelle und Gasthaus Reichhalter

Am Samstag, den 25. September 2021, laden der Bildungsaus- schuss Lana und der Heimatschutzverein Lana zum 18. Tag des offenen Denkmals an den Ortsteil Gries in Lana ein.

Im Mittelpunkt der diesjährigen Ausgabe stehen zwei Gebäude, die in den letzten Jahren grundlegend renoviert wurden: Die aus dem frühen 18. Jahrhundert stammende Wiesmair-Kapelle und das Gasthaus Reichhalter.

Die Wiesmair-Kapelle diente früher als Totenrast für die über den alten Völlaner Weg nach Lana kommenden Leichenzüge. Die Aus-

stattung besticht durch ein Altarblatt mit der Darstellung der Maria Immaculata und Fresken, die den hl. Antonius von Padua zeigen. Das Gasthaus Reichhalter gehörte im ausgehenden Mittelalter zum benachbarten Oberwirt und wurde ursprünglich als Fleisch- hauerei geführt. In der Mitte des 19. Jahrhunderts eröffnete dort ein Kaffeehaus, das später in ein Gasthaus umgewandelt wurde. Um 9:00 Uhr erfolgt die Segnung der Wiesmair-Kapelle. Zwischen 10:00 und 11:30 Uhr sowie zwischen 15:00 und 18:00 Uhr finden Führungen in Kleingruppen statt.

Die geltenden Covid-19-Bestimmungen sind einzuhalten.

FEDERER
PELLETS
WWW.FEDERER-PELLETS.COM

100%
HOLZ

Einlagerungsaktion
Palette 1.200 kg mit
78 Säcke Pellets
JETZT bestellen und ZAHLUNG
nach der LIEFERUNG!
Aktion gültig solange der Vorrat reicht.

info@federer-pellets.com
Tel. 0471/786226

*„Der Tod ist das Tor zum Licht
am Ende eines mühsam
gewordenen Weges.“
(Franz v. Assisi)*

+39 0473 221515
info@zampedri.net

Impresa funebre
Bestattungsunternehmen

■ Hofladen

Oberpirchhof: Der besondere Hofladen in Verbindung zwischen Passion, Genuss und Natur

PR-Info

Im September eröffnete Monika Pfitscher mit ihrer Familie den besonderen Hofladen am Oberpirchhof in Schweinsteg, St. Leonhard in Passeier. „Wir hatten den Mut, die Freude und die Passion, auf 1.150 Metern diesen besonderen Hofladen zu eröffnen. Um den Tieren lange Transporte an Mastbetriebe zu ersparen, werden die Jungtiere mit Liebe und artgerecht am eigenen Hof großgezogen, deren Fleisch veredelt und direkt am Hof verkauft oder auf Wunsch geliefert“ so die junge Unternehmerin. Diakon Hermann Pirpamer hob in seiner Segnung folgendes hervor:

„So viele strahlende Menschen sind ein gutes Zeichen für diesen hervorragenden Hofladen. Es ist spürbar, dass es um Liebe,

Passion und Wohlfühlen geht“.

Unter den zahlreichen Gästen waren viele Freunde, Nachbarn, Verwandte und Handwerker, die am Bau des Hofladens beteiligt waren.

Die Gäste, darunter auch Franz Pixner, Bürgermeister von Riffian, bewunderten den Mut und den Einsatz der Familie, diesen Schritt zu wagen und wünschten viel Glück. Die Tiere werden regelmäßig ins Freie gelassen, wo sie herumtoben können. Dadurch wird das Fleisch sehr hochwertig und geschmackvoll. Wir verarbeiten das Fleisch am Hof in unserem neu errichteten Zerlege- und Verpackungsraum und lagern es in der Kühl- bzw. Gefrierzelle. Verkauft werden Fleischpakete vom Jungrind,

Lammfleisch und saftiges Schweinefleisch, sowie verschiedene Kaminwürsten und hausgemachter Bauernspeck ohne Konservierungsstoffe.

Unter Terminvereinbarung werden auch gerne Verkostungen der geräucherten Spezialitäten von Monika angeboten.

Einen großen Dank sprach Monika vor allem ihren Eltern, dem Lebensgefährten Roman und den Töchtern Lena und Eva aus, welche sie bei Ihrem Konzept stets unterstützten. Weiters dankte sie den Handwerkern, Unternehmensberaterin Martha Erlacher und allen Helfern auf der Eröffnungsfeier.

Anfragen und Bestellungen:

info@oberpirch.com | Tel. +39-320 6423498



Oben links: Die Jungunternehmerin Monika Pfitscher mit ihrem Lebensgefährten Roman Reichhalter | Oben rechts: Freunde vom Oberpirchhof
Unten von links: Roman Reichhalter, Monika Pfitscher, Gerda Hofer, Diakon Hermann Pirpamer; daneben (v.l.) Eva Reichhalter, Manuel Schmidhammer, Lena Reichhalter und Sandra Pichler



Food

Hiking

Enduro

WWW.SCHOENEENEN.IT

**SCHÖNEBEN
HAIDERALM**

MEIN ALPINES ABENTEUER | LA MIA AVVENTURA ALPINA

Veranstaltungen in Algund

Do. 23.09. 9:30 Uhr | Treffpunkt: Töll
Besichtigung Bunker Töll

Die Gemeinden Algund und Marling haben den Bunker auf der Töll für Besichtigungen zugänglich gemacht. Preis: Erwachsene 5€, Kinder und Jugendliche von 10 bis 15 Jahre 3€, Kinder unter 10 Jahre kostenlos. Anmeldung (unbedingt erforderlich!): www.meinticket.it oder im Thalguterhaus Algund, Tel. 0473 220 442. Im Bunker besteht eine konstante Temperatur von ca. 10-13°, eine Jacke ist daher zu empfehlen. Green Pass erforderlich.

Do. 23.09. 20:30 Uhr | Raiffeisensaal
Konzert der Musikkapelle Gratsch

Der Tourismusverein Algund lädt herzlich zum Konzert der Musikkapelle Gratsch ein. Kapellmeister Bernhard Pircher hat mit den 40 Musikanten Stücke aus verschiedensten Musikrichtungen einstudiert. Auf dem

Programm stehen klassische Stücke der Blasmusik genauso wie adaptierte Werke von Musicals.

Fr. 01.10. 20:30 Uhr | Raiffeisensaal
Konzert der Algunder Musikkapelle

Die Konzerte der Algunder sind immer ein beliebter Programmpunkt für Feriengäste, aber auch für Algunderinnen und Algunder, die „ihre“ Musikkapelle auch während des Jahres hören möchten. Kapellmeister
lungsreiches und anspruchsvolles Programm. Der Eintritt ist frei.

Sa. 02.10. 9:30-12:30 Uhr | Bürgersaal
Pimp it up - Upcycling workshop

Die KFS Ortsstelle Algund lädt in Zusammenarbeit mit der Organisation für eine solidarische Welt alle Interessierten herzlich zu einem Upcycling workshop ein, der am Samstag, 2. Oktober 2021 von 9.30 bis



12.30 Uhr im Bürgersaal des Thalguterhauses Algund stattfindet. Alle Teilnehmungsstücke mit einfachen Tricks aufpeppen und neu gestalten. Kostenbeitrag 5 Euro. Anmeldungen bei Myriam Lechner, Tel. 347 0453778. Green Pass erforderlich (ab 12 Jahren).

Mo. 04.10. 8-14:30 Uhr | Hans-Gamper-Platz

Markt Via Claudia Augusta

Italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig. Auf zur Schnäppchenjagd nach Algund.

THALGUTERHAUS

WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! www.thalguterhaus.it

Aufpreis durch Zahlung mit Kreditkarte?



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

Die Rechte der Verbraucher

In den vergangenen Wochen wandten sich mehrere Verbraucher an die Verbraucherberatung im Burggrafentamt, der Außenstelle im Passeiertal und jener in Meran mit einem speziellen Anliegen: Nach Aussage der Verbraucher sahen vereinzelte Unternehmen in Meran einen Aufpreis für die Zahlung mittels Kreditkarte vor. Dies zum Ärger der Kunden, die sich aufgrund einer Broschüre mit interessanten Preisen in der Verkaufsstelle eingefunden hatten. Die Verkäufer ließen sich nicht überzeugen, den ausgeschilderten Preis zu verrechnen. Daher baten die Konsumenten die Verbraucherberatung um Rat und Hilfe in der Angelegenheit.

Der Art. 62 des GvD 206/2005 (Verbraucherschutzkodex) sieht vor, dass Verbraucher der Gesamtpreis, samt Steuern, Kosten und Abgaben, bereits vor dem Kauf ersichtlich sein muss. Eine weitere Rechtsnorm, die europäische Richtlinie 2366/2015 sieht zudem explizit das Verbot vor, für bestimmte Zahlungsmittel einen Aufschlag zu berechnen.

Nach Kontaktaufnahme seitens der Verbraucherzentrale mit den besagten Unternehmen konnte die Angelegenheit ausgeräumt werden.

„Diese (unlautere) Geschäftspraktik ist bei Online-Käufen häufig verbreitet – und auch dort nicht erlaubt. Insbesondere bei Zahlungen mittels Pay-Pal fallen oftmals zusätzliche Spesen erst am Ende der Transaktion an“, so Reinhard Bauer, Rechtsberater der VZS. Hier empfiehlt sich die Intervention des Online-Schlichters. Ein Projekt, welches in Zusammenarbeit mit der Verbraucherzentrale Südtirol und der Handelskammer Bozen eingeführt wurde und Konsument*innen bei Problemen bei Online-Käufen unterstützt. Auch besteht für Online-Shops in der EU die Pflicht, auf die Möglichkeit der Onlineschlichtung hinzuweisen. Damit soll das Vertrauen der Verbraucher in den digitalen Binnenmarkt gestärkt werden.

PSSST.. UNSER GEHEIMTIPP:

GITARREN & UKULELE
KOMPLETTKONTROLLE + NEUE
SAITEN FÜR NUR:

25€



BLOCKFLÖTEN
AB 13€

plaschke
instruments
ALGUND | LAGUNDO

REPARATUREN, ZUBEHÖR, SERVICE UND BERATUNG!

www.musik-plaschke.it



■ Leserbrief

Hausärzte gestern und heute

Hans ist heute in ein gesetztes Alter gekommen, mit eigener Familie. Als er noch ein Bub war, wandte er sich mit seinen Beschwerden an die Mama und diese versuchte, mit Hausverstand und ihrem, über Generationen weitervererbten Wissen, der ganzen Familie zu helfen. Bei Bedarf konnte sie den Hausarzt rufen, der zur Hilfe kam, wenn nötig auch in der Nacht. Hausärzte haben damals oft, nicht selten unter finanziellen Schwierigkeiten, ihr Arztstudium so schnell als möglich bewältigt. Sie kannten ihre Patienten mit allen Krankheiten, Beeinträchtigungen und auch ihren Wehwehchen und wussten genau, wie sie wen zu behandeln hatten. Ob mit Hausmitteln oder Medizin, ob mit Zuspruch oder auch resolut, der Patient war ein Mensch, für den sie große Verantwortung übernommen haben. Inzwischen hat die Medizin gewaltige Fortschritte gemacht, das Studium dauert viel länger, die Ansprüche sind größer geworden. Die Mutter ist kaum mehr gefragt, gleichzeitig haben die Möglichkeiten, sich Informationen (ob richtige oder falsche, steht in den Sternen) zu besorgen, rapide zugenommen, man geht oft wegen Kleinigkeiten zum Arzt; Folge: Die Wartezimmer sind berstend voll. Demzufolge wurden die Visiten verkürzt, der Patient mutierte zum „Kunden“ wird an „Spezialisten“ weitergeleitet, der genauso wenig Zeit hat und den Patienten und seine Eigenheiten meist nicht kennt. Hausmittel sind in Vergessenheit geraten, dafür werden viele gute Medizinen verschrieben und der Patient soll in der Apotheke entscheiden, ob er die Originale oder Generika haben möchte. Wo wird das noch hinführen, wenn die Menschheit immer ungesünder lebt, wenn gesundheitliche Gefährdungen immer verbreiteter werden, wenn der „gute, alte Hausarzt“ ausgestorben ist? Und den Bergdoktor, den gibt es leider nur im Fernsehen.

Verfasser der Redaktion bekannt

Festival Sonora 704 Gleichgültigkeit

Am 4. Oktober im Kursaal um 20:30 Uhr

Die Gleichgültigkeit der Zeit

Konzert in Zusammenarbeit mit der Haydn Stiftung von Trient und Bozen

Für die Menschen der Antike war die Zeit eine kreisförmige Bewegung ohne Anfang und Ende. Das Schicksal des Menschen war ihr völlig egal. Symbol dieser Idee ist der Ouroboros, dem die Komposition von T. Larcher gewidmet ist und hier als italienische Erstaufführung vorgestellt wird.

**FELICIA WILL FÜR IHRE
AUGEN NUR DAS BESTE !**

**PROFESSIONELLER
SEHTEST !**

**KOMM ZU
OPTIK VISION LANA**

**OPTIK VISION Lana**

WWW.OPTIKVISIONLANA.COM



SPITZ
seit 1857

schmeckt wie hausgemacht

*Wo? Natürlich im
Vertrieb bei*

**PIRCHER**

www.pircher.it

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT


TORGLER HOF
 HEY, NICE TO MEET YOU
 Wir suchen Verstärkung!
 Hast du Lust?
 REZEPTIONIST/IN 5-TAGE-WOCHE
 SERVICEMITARBEITER 5-TAGE-WOCHE
 SERVICELEHRLING
 MASSEURIN-KOSMETIKERIN AUF ABRUF
 SALTAUS (ST. MARTIN IN PASSEIER)
 INFO@APFELHOTEL.COM | +39 0473 645 433

- Wir brauchen Verstärkung im Service, sowie an der Rezeption und suchen eine Frohnatur, die auch an stressigen Tagen #positivevibes versprüht :-). Freu dich auf eine 5-Tage-Woche, junge Arbeitskollegen, sowie eine gute & faire Entlohnung. Bei Bedarf bieten wir auch kostenlose Unterkunft & Verpflegung. Zudem suche wir Verstärkung in unserer Beauty-Massageabteilung und suchen Mädels mit Zauberhänden auf Abruf. Ab sofort, oder ab November geht's für dich los #letzfetz. ****Apfelhotel Torgglerhof Passeier, info@apfelhotel.com
..... Tel. 0473-645433
- Deutschsprachige Altenbetreuerin für Frau im Rollstuhl von Montag bis Samstag für 3 Stunden am Vormittag und 2 Stunden am Nachmittag in Meran gesucht.
..... Tel. 339-8018070
- Suche flexible Putzfrau für Privathaushalt in Lana auf Abruf für 6-8 Stunden.
..... Tel. 340-5404508
- Suche einheimische Zugehfrau einmal wöchentlich (4-5 Stunden) für Privathaushalt im Raum Obermais.
..... Tel. 346-6001494
- Ich suche eine einheimische Haushaltshilfe ein- zweimal wöchentlich für ein Haus in Untermais, Stadtnähe. Bei Bedarf kann ein Parkplatz gestellt werden.
..... Tel. 333-2059689

- Suchen Barist (m/w) in Jahresstelle für unser liebevolles Café (Sonntag Ruhetag).
..... Tel. 0473-237162
- Wir suchen für ein älteres Ehepaar in St. Leonhard eine Person für die Betreuung und Hilfe im Haushalt, zwei- dreimal wöchentlich für ca. drei Stunden.
..... Tel. 339-4677596
- Reinigungskraft, zwei- dreimal wöchentlich, je ca. drei Stunden in Tschermes gesucht. Die Arbeitszeit kann flexibel gestaltet werden.
..... Tel. 340-3679791
- Wir suchen für eine Villa in Obermais eine Reinigungskraft, die gewissenhaftes und genaues Arbeiten gewöhnt ist, Referenzen sind erwünscht. Wir bieten eine Anstellung mit Vertrag und leistungsgerechte Entlohnung für eine 5-Tage-Woche, halbtags. Anrufe bitte vormittags.
..... Tel. 342-7745387

FAHRZEUGE

- Suche alten Porsche Typ 964, 1988-1994 | Typ 993, 1993-1998 zu kaufen.
..... Tel. 339-6634443

IMMOBILIEN

- Suche große Jugendstilwohnung oder Haus zu kaufen.
..... Tel. 371-1776194
- Suche dringend Keller oder Garage in Verdins zu kaufen.
..... Tel. 340-9030445

SUCHE ARBEIT

- Junge, flotte Arbeiterin sucht für die Wintermonate Teilzeit-Arbeit oder einen Aushilfsjob im Burggrafenamnt.
..... Tel. 340-5708475
- Einheimische Pflegerin mit langjähriger Erfahrung im Krankenhaus übernimmt dreimal die Woche vormittags, maximal 4 Stunden Aufgaben, nur im Raum Lana und Umgebung.
..... Tel. 389-8518964
- Biete Hausaufgabenhilfe und Nachhilfe für Grundschüler in allen Schulfächern an, gerne auch Englischstunden für Erwachsene.
..... Tel. 338-9143874

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

- Suche Arbeit (gerne Teilzeit) im Bereich Security/Sicherheit, habe jahrelange Erfahrung im Bereich Security.
..... Tel. 351-5540205
- Suche eine Arbeit in Teil- oder Vollzeit im Raum Meran Umgebung/Passeiertal. Vorzugsweise von Montag bis Freitag, gerne auch etwas Neues zum Anlernen, kein Gastgewerbe. Sehr gerne auch etwas mit Tieren.
..... E-Mail: tina.chessy3@gmail.com
- 34-jährige Meranerin sucht ab sofort drei - viermal wöchentlich für 4 Stunden ein Stelle als Haushaltshilfe (Referenzen vorhanden).
..... Tel. 371-1310586
- Sehr motivierter 17-jähriger mit Abschluss der 3-jährigen Landwirtschaftsschule in Salern, sucht eine Stelle als Tischlerlehrling im Raum Passeiertal.
..... Tel. 379-1351386
- Mein Name ist Usha und ich wohne seit 20 Jahren in Meran und bin zweisprachig. Ich habe das Diplom als Verkäuferin und den Führerschein B. Momentan arbeite ich als Fahrerin und Übersetzerin, suche aber mehr Arbeit, am liebsten als Lieferantin, Verkäuferin, Küchenhilfe ...
..... Tel. 389-8496753



terzer

BAUSTOFFE | EDILIZIA STAHL | FERRO BERATUNG | CONSULENZA

Wir suchen zum sofortigen Eintritt einen

Mitarbeiter in der Verwaltung (m/w)

in Meran

Info und Bewerbung unter

jobs@terzer.it



**Mein Beck in Marling
sucht Verstärkung!!**

Melde dich unter
personalabteilung@meinbeck.it
oder telefonisch:
Tel. 0471 678652

Wir freuen uns auf dich!

TIERE

- Suche Reitbeteiligungen für unsere sechs Pferde und zwei Ponys. Privater Hof mit Reitplatz und tollem Ausreitgelände (Englisch und Western).
 Tel. 334-9079172
- Wer kennt eine Ragdoll-Zucht?
 Tel. 335-5927400
- Zwei brave Esel zu verkaufen.
 Tel. 334-9079172

VERSCHIEDENES

- Suche Ackerfläche im Raum Meran, min. 2.000 m², für Gemüseanbau mit Traktor. Kann auch eine alte Apfelanlage zum Roden sein. Gute Bezahlung und Pflege des Grundstücks garantiert.
 Tel. 340-6467094
- Junggebliebener Pensionist aus dem Burggrafenamt sucht gleichgesinnte Person für Wanderungen und andere Freizeit-Unternehmungen.
 Tel. 347-4712390
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
 Tel. 0473-237407

ZU KAUFEN GESUCHT

- Gebrauchtes Damenfahrrad zu kaufen gesucht.
 Tel. 333-8506615

ZU MIETEN GESUCHT

- Kultiviertes, ruhiges Ehepaar sucht 3-Zimmerwohnung oder älteres Einfamilienhaus, wenn möglich mit kleinem Garten, in Meran oder Umgebung zu mieten.
 Tel. 328-5375327
- Ortsansässige Familie sucht in St. Martin in Passeier eine 3- oder 4-Zimmerwohnung zu mieten oder zu kaufen.
 Tel. 333-3696463
- Suche kleine 1-Zimmerwohnung in Riffian, Saltaus oder evtl. St. Martin zu mieten.
 Tel. 333-5990685
- Suche 1- bis 2-Zimmerwohnung in Stadtnähe zu kaufen oder zu mieten.
 Tel. 339-8466329

- Einheimischer Rentner sucht kleine Wohnung in Ober- oder Untermais zu mieten.
 Tel. 348-0344477

ZU VERKAUFEN

- Elektrischer Tischgrill für € 30,00 abzugeben.
 Tel. 0473-232084
- Kassetten, Daunendecke 220 x 200 zu verkaufen.
 Tel. 320-2363817
- Wohnungsauflösung: alles günstig abzugeben.
 Tel. 320-2363817
- Vier neue, hochwertige Heizkörper, Fabrikat „Irsap“, in verschiedenen Größen, sehr günstig von Privat zu verkaufen.
 Tel. 339-8131306
- Wohnlandschaft, inklusive Bettfunktion und Bettkasten 255 cm x 190 cm für € 350,00 zu verkaufen.
 Tel. 347-9901780
- Damenfahrrad, gut erhalten, günstig zu verkaufen (VB € 35,00)
 Tel. 333-4567639
- Ein größerer Einkochtopf in Emaille mit Thermometer; schöne, größere Reistasche; Bergsteiger-Rucksack mit Kletterseil und Zubehör abzugeben.
 Tel. 333-8506615
- Wander/Trekkingschuhe Marke „Sportiva“, Größe 44, einmal getragen, also fast neu, für € 90,00 zu verkaufen (Neupreis € 189,00).
 Tel. 335-6832217
- Neuwertiger Pellets-Ofen, Fabrikat „Wodke“, PE Nova Einbaugerät; B/T/H 70/51/124 cm, in Plaus zu besichtigen, zu verkaufen (VB € 2.600,00).
 Tel. 339-8131306
- Wegen Wohnungsauflösung Möbel, Geschirr, usw. günstig abzugeben oder zu verschenken, geeignet auch für Flohmarkt.
 Tel. 340-7608779
- Neuwertiges Elektro-Dreirad zu verkaufen.
 Tel. 366-3420722
- Eine kleine Menge Haselnüsse abzugeben (sowie die Schalen, geeignet zum Sandstrahlen) und eine unbenutzte Bohrmaschine sowie 2 Handkreissägen für € 100,00 zu verkaufen.
 Tel. 388-7893417

- Stubenwagele mit Vorhang für € 40,00 zu verkaufen.
 Tel. 347-9735325

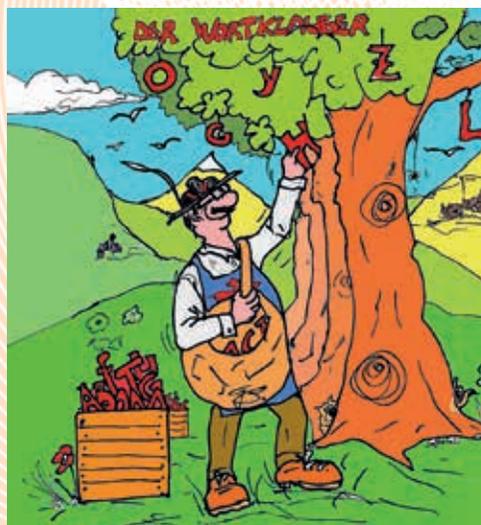
ZU VERMIETEN

- Garage in Meran in der Mozartstr. (Nähe Krankenhaus/Schulzentrum Karl-Wolf) für € 79,00 + € 6,00 Spesenpauschale zu vermieten. Fläche 13,95 m². Einfahrtsbreite 2,19 m. Garage in der Bellinistraße (Musikerviertel) zu vermieten. 14,3 m², trocken, Miete € 105,00 + € 6,00 Spesen.
 E-Mail: mkspost@gmx-topmail.de
- Komplett sanierte, teilmöblierte 1-Zimmerwohnung mit Küche, Wohn/Schlafraum, Dusche, Gang und Balkon (Südlage) sowie Abstellraum, in Untermais ab sofort, langfristig, an referenzierte Person für € 520,00 plus Nebenkosten zu vermieten. Aufzug und gemeinschaftliche Autoabstellplätze vorhanden, ebenso gute Anbindung an Bus/Zug.
 E-Mail: wohnung.maia@gmail.com
- Helle Neubau-Wohnung (Bj. 2020, 72 qm², teilmöbliert) in Partschins mit Wohnküche, 2 Zimmer, 2 Bädern und Keller für € 730,00 zuzüglich Nebenkosten (ca. € 100,00), ab 15. November 2021 zu vermieten. Bei Bedarf Autostellplatz in Garage für € 70,00 pro Monat.
 E-Mail: wpartschins@gmail.com
- Vermiete Räumlichkeiten, ca. 56 m² für Geschäft oder Beauty Salon in der Freiheitsstraße Nr. 182.
 Tel. 335-5298923
- Geschäftslokal (55 m² netto) mit drei Schaufenstern in Meran, Romstr. 40 zu vermieten.
 Tel. 340-1037675
- Große 3-Zimmerdachwohnung, (+2 kleine Dachzimmer) 3.Etage, Konventioniert, in Algund, 93 m² Nettowohnfläche, fast vollständig möbliert, mit Terrasse, Balkon, Keller, Garage für € 800,00 plus Kondominiumsspesen (ca. € 120,00 monatlich) ab Dezember an referenzierte Einheimische zu vermieten. Möbel- und Küchenübernahme erforderlich.
 E-Mail: bigipu@hotmail.com
- Vermiete kleines Monolokal in Marling.
 Tel. 331-8759494

 Für unseren neuen Verkaufspunkt in Meran suchen wir ab **November 2021** **ENGAGIERTE MITARBEITER.**

Sie teilen unsere Begeisterung für Sekt und Wein und lieben den Kontakt mit Kunden? Sie sind kommunikations- und teamfähig und besitzen sehr gute Sprachkenntnisse in Deutsch und Italienisch?

Dann werden Sie Teil unseres Teams. Wir bieten leistungsorientierte Entlohnung, einen modernen Arbeitsplatz und eine abwechslungsreiche Tätigkeit. Bewerbungen an personal@kellereimeran.it.



Statt an die Côte d'Azur
 zum Ultner Schafmarkt
GATTERN !

meint der Maiser Wortklauber.

- Garage in der Franziskusstr. 6/A, Kondominium Gingko in Meran zu vermieten.
..... Tel. 333-2447878
- Vermiete renovierte 2-Zimmerwohnung mit Hobbyraum und Garage in Marling.
..... Tel. 338-2616864
- 1-Zimmerwohnung in Meran, Untermais, ab Oktober zu vermieten.
..... Tel. 339-1563235
- Lokal, 50 m² in Meran, Romstraße 26, zu vermieten.
.....Tel. 339-2584411

Flohmärkte

im alten Eisstadion
am Sa. 09. und 23.10. von 7 bis 18 Uhr
Info und Reservierungen:
Luca 328-8032430

Parkplatz Kallmünz (Sandplatz)
Sa. 16.10.
Info und Reservierungen:
Luca 328-8032430 &
Hansi 338-2242269

Wandelhalle
Sa. 30.10.
Luca 328-8032430 &
Hansi 338-2242269

Algund vor dem Thalguteraus
am 09. und 10.10. von 8-17 Uhr
Reservierung und Info:
Lena 393-5118733

KVW Wandertipp:



- Mi. 06.10.** Törggelefahrt mit Öffis
- So. 10.10.** Törggelewanderung mit Öffis
- Mi. 20.10.** Wallfahrt Unser Frau in Schnals

Informationen: Siegfried Gufler
Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

AVS



- So. 26.09.** Wandern mit Hunden
- Do. 07.10.** „Geh mit“-Herbstwanderung mit Josef Rabanser (Ziel wird noch bekanntgegeben)
- Sa. 09.10.** Müllsammelaktion Wanderwege Labers/Greiter.
Start: 9 Uhr Fußballplatz Obermais

Infos zu den Corona-Regeln:
<https://alpenverein.it/unterwegs/sicher-unterwegs/covid-infos/>
Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45.
(Tel. Nr. 0473 237134).

Wassergymnastik im Herbst

Teilnahmevoraussetzung: Green Pass
im Liebeswerk in Meran:

- Mi. 10.11. (8x) von 8.15-9.15 Uhr oder Do. 23.09.(12x) von 16.15-17.15 Uhr
 - im Hotel „Das Mitterplarser“ in Algund**
 - Mo. 20.09.(13x) von 20-21 Uhr oder Di. 21.09. (13x) von 9-10 Uhr
 - Do. 23.09. (12x) von 9-10 Uhr
- Info und Anmeldung: Andrea Gamper diplomierte Aqua-Fitnesstrainerin
Tel: 328 6974180

Pilze mit Vorsicht genießen – kostenlose Beratungen

Die Pilzsaison beginnt und auch heuer stehen Expertinnen und Experten der Büros der Mykologischen Kontrollstelle des Betrieblichen Dienstes für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung (S.I.A.N.) allen Pilzbegeisterten für kostenlose Beratungen zur Verfügung.

Die Mykologischen Kontrollstellen stellen auch Bescheinigungen für den Verkauf von frischen Pilzen aus und führen Eignungsprüfungen zum Pilzhandel und -verkauf durch. Vom 15. August bis zum 29. Oktober, jeden Montag und an allen geraden Werktagen von 16:00 bis 17:00 Uhr, ausgenommen

Freitags: von 11:00 bis 12:00 Uhr. Der Pilzberatungsdienst wird ausschließlich nach Vormerkung angeboten. Meran, Goethestr. 7, Tel. 0473 251 800 E-mail: myco@sabes.it



tanzschule
scuola di ballo



daniel + eva
dance

Tanzkurse auch für Kinder und Jugendliche

Geschenkzettel erhältlich!

- Disco fox
- Privatstunden
- Salsa und Bachata
- Latein und Standardtänze
- Zumba und vieles mehr ...

Bozner Straße 8, 39011 Lana | Tel. 347 16 80 021
info@danielevadance.it | www.DanielEvaDance.it



50, 65 oder 90 % Steuerabzug?

Unsere Erfahrung führt zum Erfolg!

- Beratung
- Planung
- Bauleitung
- Abrechnung

}

kompetente Ausführung
aller technischen
Aufgabenstellungen

Irel GmbH | www.irel-adr.com | info@irel-adr.com
Meran, Tobias-Brenner-Straße 17 | Tel. 0473 234 575 | 335 832 2 400



RESTAURANT

Festival

BISTRO, WINEBAR & MORE

Festival

Reservierungen/prenotazioni
0473/606456

Öffnungszeiten
Mo/Lu - Sa/Sa 11:00 - 14:00
18:00 - 23:00

Sonntag/Domenica
Ruhetag/Riposo

Pfarrgasse 2/A beim KIMM

Informationsabend

Die SVP Orstauschüsse Meran/Untermals/Obermals laden zu Informationsabend ein. Es werden die Schwerpunkte des Wahlprogramms von dem jeweiligen Stadtviertel präsentiert, sowie die Kandidaten für die Gemeinderatswahlen vorgestellt.

Meran, 27. September
Kalmünzbar 18:00 Uhr

Obermals, 28. September
Schloss Rametz 18:30 Uhr

Untermals, 05. Oktober
Im Kimm 19.00 Uhr
Mit Landesrat Achammer



Anmeldung: info@svp-meran.net +39 348 857 9663 

THEATER

IN DER ALTSTADT



September

Richard III
von William Shakespeare
Ein Marathon für vier furchtlose Schauspieler übersetzt und bearbeitet von Helena Scheuba
mit: Katharina Gschnell, Günther Götsch, Margot Mayrhofer, Marlies Untersteiner
Inszenierung: Torsten Schilling
Bühne: Kerstin Kahl
Kostüme: Katrin Böge
Musik: Max Castlunger
Licht: By Oskar Light
Termine: So. 26.09./ Di. 28.09./ Mi. 29.09./ Do.30.09.
Beginn 20.30 Uhr, sonntags um 18 Uhr



Richard, der Herzog von Gloucester und Bruder von Edward IV., beschließt ein Bösewicht zu werden. Von Geburt an ein Außenseiter, will er jedes Verbrechen wagen, um auf den Thron zu kommen. Vier Schauspieler schlüpfen in zahlreiche Rollen und erwecken so Richard und seine dysfunktionale Familie zum Leben. Die Bühne wird zu ihrem Schlachtfeld und Spielplatz, mithilfe von Shakespeares berührenden und mitreißenden Worten laden sie den Zuseher ein in eine Welt voll von Intrigen, Geheimnissen und Machtkämpfen. Das Wettrennen um Englands Krone hat begonnen.

Die Aufführungen finden im Veranstaltungszentrum KIMM statt: Pfarrgasse 2B, Meran Um Reservierung wird gebeten (0473/211623, www.tida.it) Grüner Pass und Maske erforderlich

Ich war. Ich bin. Ich werde sein. Rosa Luxemburg
Theatermemorandum in drei Bildern
Eine Phenomena-Produktion
mit: Sabine Ladurner, Brigitte Knapp, Johanna Porcheddu
Text, Regie und Bühnenkonzept: Magdalena Schwellensattl



Kostüme: Christina Kluen
Bühnenbau: Robert Reinstadler
Licht: By Oskar Light
Premiere: Do. 07.10. um 20.30 Uhr
Weitere Termine: So. 10.10. 18 Uhr / Di. 12.10. / Do. 14.10. / Fr. 15.10. / So. 17.10. 18 Uhr / Di. 19.10. / Do. 21.10. / Fr. 22.10. / So. 24.10. 18 Uhr / Di. 26.10. / Mi. 27.10.2021, Beginn um 20.30 Uhr, sonntags um 18 Uhr
Was wird aus einem Mädchen, das im zarten Alter von fünf Jahren in fünf Sprachen unterrichtet wird und ein ganzes Jahr eingegipst ans Bett gefesselt ist? Sie wird Revolutionärin und schreibt Geschichte! Rosa Luxemburg (geboren 1871 – ermordet 1919), auch „rote Rosa“ genannt, ist als Vorkämpferin der europäischen Arbeiterbewegung, als Freiheitskämpferin, als Internationalistin, als Publizistin und nicht zuletzt als Märtyrerin in die Geschichte eingegangen. Im 150. Geburtsjahr erzählt das Theaterstück „Ich war. Ich bin. Ich werde sein.“ besondere Momente ihres bewegten Lebens.
Aufführungen im Theater in der Altstadt: um Reservierung wird gebeten (0473/211623, www.tida.it) Grüner Pass und Maske erforderlich

www.tida.it | 0473-211 623 | info@tida.it

Diensthabende Apotheken			
Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr			
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend			
Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 22.09.2021	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Do. 23.09.2021	Apotheke Untermals	Romstr. 118	0473-236 144
Fr. 24.09.2021	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Sa. 25.09.2021	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
So. 26.09.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mo. 27.09.2021	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Di. 28.09.2021	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mi. 29.09.2021	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Do. 30.09.2021	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Fr. 01.10.2021	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Sa. 02.10.2021	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
So. 03.10.2021	Apotheke Untermals	Romstr. 118	0473-236 144
Mo. 04.10.2021	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Di. 05.10.2021	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mi. 06.10.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

Im Gedenken an Oswald Schötzer

Am 24.08.2021 ist Oswald Schötzer nach schwerer Krankheit, nach monatelangem Kämpfen, stets voller Hoffnung, im Kreise seiner Familie eingeschlafen.

Oswald wurde in Glaning/Jenesien am 04.08.1956 als ältestes von 3 Kindern geboren. Nach seiner Hochzeit mit Annalies Kuppelwieser zog er nach Schenna, später nach Meran, wo er bis zu seinem Tod lebte. Aus dieser Ehe entstand eine Tochter, sein größter Stolz waren seine 3 Enkelkinder.

Über 30 Jahre war er im Bauwesen tätig, danach übernahm er mit seiner Frau das Bistro Festival in Untermais und bewirtete dort 10 Jahre lang viele Gäste. 7 Jahre war er Wirt im Schreckensteinkeller in St. Pauls.

In jungen Jahren war er Mitglied der Feuerwehr Glaning, beim Weißen Kreuz und Sportkegler bei den „goldenen Neun“.

Über 30 Jahre war er ein erfolgreicher Eisstockschiütze und langjähriges Ausschussmitglied des EV.Forst. 1994 wurde seine Nationalmannschaft in Garmisch mit seinem letzten Schuss Weltmeister.

Bei seinen Stammtisch Freunden und deren Wanderungen und Treffen wird er fehlen. Seine ruhige, gesellige Art, sein eigener, trockener Humor, wird vielen in Erinnerung bleiben.

Seine große Leidenschaft war die Jagd, er war Mitglied des Revier Jenesien.

Schöne Jagderlebnisse hatte er in Gsies in der Eigenjagd Ochsenfeld mit seinen



Oswald Schötzer
* 04.08.1956 † 24.08.2021

Welsberger Jagdfreunden, diese waren mit einem Chor bei der Trauerfeier anwesend und erwiesen ihm die letzte Ehre.

Sein Schwager Karl Egger mit seinem Sohn Alexander gestalteten die musikalischen Einlagen mit Trompete und Posaune, so, wie er es sich gewünscht hätte.

In Dankbarkeit nehmen seine Frau Annalies, Tochter Stefanie mit Markus und die Enkelkinder Raphael, Lukas und Anna Abschied von einem lieben und herzenguten Menschen.
Er ruhe in Frieden!



Pfarre Maria Himmelfahrt

Speckbacherstr. 24

Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Bürozeiten

Pfarrbüro Speckbacherstraße

Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Don Massimiliano de Franceschi

Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr

Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache | Mi um 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeyer | Sa Vorabendmesse um 18:30 Uhr | So Pfarrgottesdienst um 9 Uhr



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**

Maia Center, Gampenstr. 97

Tel. 324-586 8861

www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste:

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 25. September: Gottesdienst zum

Thema: „Hauptsache gesund“

Sonntag, 3. Oktober: Lobpreis-Gottesdienst

Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt, Besuch ist nur mit Mund- und Nasenschutz möglich.



**Pfarre
St. Georgen Obermais**

Cavourstr. 73

Tel. 0473 236447

Gottesdienste:

Mo, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

Rosenkranz beten wir im Oktober am Mo., Mi. und Fr. um 17:30 Uhr.

Gebet um geistliche Berufe Do. 10 bis 11 Uhr

Rosenkranz freitags 17:30 mit anschließender Abendmesse.

Bibliothek im Rebhof montags 9-11 Uhr, mittwochs und freitags 15-17 Uhr



**Fliesen
Passeier**

Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282



**Pfarre
St. Justus Sinich**

V.Veneto-Platz 10

Tel. 371-318 1905

pfarrei.sinich@gmail.com

Gottesdienste: Sonntag 9:30 Uhr

KIMM kultur in meran mais
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtessen

KIMM kultur in meran mais
Willkommen bei Ihrem Fest

Bestattung / Onoranze Funebri
Schwienbacher

Jeder Tag, an dem du nicht lächelst,
ist ein verlorener Tag.
Charlie Chaplin

Tscherms • Tel. 0473 44 82 83
Meran • Tel. 0473 050 050 | Lana • Tel. 0473 56 18 18
Mobil 349 40 75 188 • www.bestattung-schwienbacher.com

■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 24. September

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 25. September

18.00 Uhr: Dankgottesdienst für die Jubelpaare 2021, inhaltliche Gestaltung: kfb-Frauengruppe St. Nikolaus, musikalische Gestaltung: Bläsergruppe.

Sonntag, 26. September - 26. Sonntag i. Jk. –

Welttag der Migranten + Flüchtlinge

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 1. Oktober – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

18.00 Uhr: Oktober-Rosenkranz Gestaltung:

kfb-Frauengruppe St. Nikolaus

Samstag, 2. Oktober

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 3. Oktober - 27. Sonntag i. Jk. –

Rosenkranzsonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Informationen:

Der **Beichtdienst** in der Kapuzinerkirche beginnt wieder. Neue Beichtzeiten: Mo. Mi. Fr. Sa. jeweils von 10-11.30 Uhr. Der neue Beichtplan ist ersichtlich in den Schaukästen der Kirchen und auf der Homepage der Stadtpfarre St. Nikolaus.

Bitte die Corona-Bestimmungen beachten:

Mund- und Nastenschutz!

Im Oktober wird freitags um 18 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus der **Rosenkranz** – gestaltet von verschiedenen Gruppen der Stadtpfarre – gebetet. Zum Mitbeten wird herzlichst eingeladen.

Der Pfarrgemeinderat und die kfb-Frauengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus laden auch heuer wieder Ehepaare, die im Jahr 2021 ein rundes oder halbrundes **Ehejubiläum** begehen, zu einem feierlichen Gottesdienst am Samstag, den 25. September, um 18 Uhr in die Stadtpfarrkirche ein. Wir bitten die Jubelpaare um Anmeldung bei Kornelia des Dorides: 338 661 3009

Übertragungen im Sender Stadtradio Meran

(Frequenzen 87,5 und 98,8): Gottesdienste samstags um 18 Uhr; sonntags um 9 Uhr. Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf „YouTube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.



Evangelische Gemeinde Meran
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

(derzeit nur eingeschränkter Publikumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird gebeten) Mo|Di|Fr 10-12, Mi|Do 16-18

Sonntag, 26. September

10.00 Gottesdienst

Freitag, 1. Oktober - Schöpfungstag

20.00 Ökumenischer Gottesdienst

Sonntag, 3. Oktober

10.00 Erntedank-Fest-Gottesdienst

In der Kirche kommen **verstärkte Sicherheits- und Hygieneregeln** zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter:

- 0473.492395 (telefonisch),
- sekretariat@ev-gemeinde-meran.it
- 329.1432800 (WhatsApp)

Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an.



Christliche Gemeinde Meran
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Gottesdienste finden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt. Gemeindeglieder und Interessierte erhalten nähere Informationen per E-Mail.

Sonntag, 26. September Gottesdienst

Thema: Gleichnisse Jesu: Der barmherzige Samariter

Sonntag, 3. Oktober Gottesdienst

Thema: Impulse aus dem Jakobusbrief.

Beginn 10 Uhr, Gäste sind herzlich willkommen!

Anmeldung und weitere Informationen unter

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Wir empfehlen bis auf weiteres auch die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien

unter <https://www.erf-melodie.com>

Die Jugendgruppe trifft sich donnerstags um 18 Uhr

online. Frauentreffen jeweils dienstags, um 9 Uhr.



Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall
Kirchweg 16
338-58003735
pfarre.burgstall@gmail.com
www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: donnerstags 7:30–9:00

Gottesdienste:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr

Gäste sind herzlich willkommen



Wir sind **Tag und Nacht**
für Sie erreichbar
0473 23 33 20

Meran - Pfarrgasse 39
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

Alle Stufen des Lebens
sind Augenblicke der Liebe.
Monika Minder



BESTATTUNGSINSTITUT



Pfarre St. Vigil Untermais
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienststörung:

Di | Do | Fr um 7, Sonn- und feiertags um 8 und 10

Freitag, 24. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 26. September

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 28. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 30. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 1. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 3. Oktober

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 5. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie

bitte den Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net>

KIMM kultur in meran mais
Traumhaft für Ihre Hochzeit

L'autonn



Hannes Gamper

Ntan che la valedes ladines fina via l'instà, l besJam ven da mont ju y dut se anjinia ca per l'inviern, iel a Maran mo vel di bon ciaut

. La plantes dla zitá se depënc cun duc i plu bieci culëures da maruiea. Na spazireda sun l troi Tappeiner o la promenade , ie n avvenimënt.

De uni sort de bona spëisa pieta l' autonn, dantaldut la castanies ven cujinedes te duta la variantes y per chei dala bocia dëucia.

Nteressant dl'autonn ie l'atmosfera danter la zitá y la mont. Enghe te chëst tëmp se mostra Maran da si bela pert. L descumté ie l scumenciamënt de chesta sajón y cun sië peufia finen via. N chësc di ie festa per dut l luech; n ie cuntenc sce dut l besJam rua sann y nton zeruch te stala. I larjëi cun si culëures da d'autonn, semeia d'or cun l pizes dla montes blancies, i prim anziamënt dl'inviern. Sen pon mo se goder de bela jites, la vista ie tlera, pervia dla tëmperatures frësches. L chiet tla valeda ie belau da fé pëura, sce n passa



ora per i luesc. Da da vedlamënter fova chësc l tëmp che n scumenciova a ziplé per ji a marciá a baraté i mandli cun maiadives o stof.

L'autonn a dlonch si vantajes, sibes J paejes o tla ziteies. Uni un se po cri ora, ulá chel J sá plu bel.

Gott für die Kleinsten

Das „Gott für die Kleinsten Team“ startet am Sonntag, 3. Oktober mit einer Eröffnungsfeier in Grissian in das neue Arbeitsjahr 2021/22. Familien mit kleinen Kindern sind dazu herzlich eingeladen, um Glauben zu erfahren und Gemeinschaft zu erleben.

Auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich das GfdK-Team. Eröffnungsfeier für ganz, ganz junge und junge Kinder

Treffpunkt am Sonntag, 3. Oktober um 10:30 in Grissian bei der „Alten Säge“

Bei Regen wird die Feier abgesagt, Proviant fürs Mittagessen bitte selbst mitnehmen. Info und Kontakt: Irmgard Tel. 347-9511 320

WIE HABEN SIE!

Die neue Pallmann Spider:
staubfreies Schleifen &
Bürsten von Holzböden



J. Premstaller

— INTERIOR —

St. Valentin-Straße, 24
I - 39012 Meran
Tel: +39 0473 232 621
Mobil: +39 338 5676876

www.premstaller-interior.it
info@premstaller-interior.it

Folgen Sie uns



■ Fortbildung

QUALIFIZIERUNG BERUF

Tag der Achtsamkeit

Sa. 02.10., 9.00 Uhr - 16.30 Uhr
mit Michèle Honeck

ONLINE MBSR - Stressreduzierung durch Achtsamkeit

Informationsveranstaltung: Do. 30.09.,
18.30 Uhr - 20.30 Uhr

EDV & DIGITALE MEDIEN

ONLINE Excel für AnfängerInnen

Mi. 29.09. - Mo. 11.10., 4 Abende,
jew. Mi. und Mo., 19.00 Uhr - 21.00 Uhr
mit Hannes Wisthaler

GESUNDHEIT / WOHLBEFINDEN

Informationsabend Erste Hilfe bei Kindern

Fr. 01.10., 19.00 Uhr - 22.00 Uhr

Verschiedene Kurse in Bereich Gesundheit/Bewegung

Gesundheitsfördernde Wassergymnastik,
Pilates, Gesundheitsgymnastik, Fit in den
Morgen, Wirbelates, Aqua Pilates, Pilates

Gesundheit stärken durch gesundes Denken

Mi. 22.09., 19.45 Uhr - 21.45 Uhr mit
Martina Saxl

ONLINE Haltung bewahren – Beckenboden erfahren

Mo. 27.09. - Mo. 29.11., 8 Abende,
jew. Mo., 18.30 Uhr - 20.00 Uhr
mit Katharina Vögele

Qigong - Übungen für jeden Tag

Mo. 27.09. - Mo. 06.12., 10 Abende, jew.
Mo., 18.30 Uhr - 19.30 mit
Emanuela Amalia Costa

Wildcat Workout - Sinnliches Ganzkörpertraining

Mi. 29.09. - Mi. 24.11., 8 Abende,
jew. Mi., 17.00 Uhr - 18.30 Uhr
mit Katharina Vögele

Yoga am Abend

Mi. 29.09. - Mi. 24.11., 8 Abende,
jew. Mi., 18.45 Uhr - 20.15 Uhr
mit Katharina Vögele

ONLINE Eltern-Kind-Yoga

Mo. 04.10. - Mo. 15.11., 6 Abende,
jew. Mo., 17.00 Uhr - 18.00 Uhr
mit Katharina Vögele

MENSCH GESELLSCHAFT

Vortrag: Heiraten oder Zusammenleben?

Mo. 27.09.2021, 19.30 Uhr - 21.00 Uhr
mit Burkard Zozin

Starke Eltern - Starke Kinder®

Mi. 29.09. - Mi. 24.11.,
8 Abende, jew. Mi., 20.00 - 22.30 Uhr
mit Roland Feichter

Meran auf Sprachkurs:

Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch,
Französisch, Russisch, Portugiesisch,
Chinesisch, Hebräisch, Arabisch...

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

KVW Bildung Meran
Goethestraße 8, 39012 Meran
Tel. 0473 229 537
bildung.meran@kvw.org



KVW Bildung Meran – Vielfalt und Lebendigkeit

Anfang September hat sich in Bozen das gesamte Mitarbeiter-Team der KVW Bildung zur Klausurtagung getroffen. Von allen sechs Außenstellen der KVW Bildung sind die hauptamtlichen Mitarbeiter rund um Leiterin Brigitte Abram zusammengekommen, auch als Auftakt des neuen Arbeitsjahres 2021/2022. Über 500 Angebote sind bereits für die Herbstsaison vorbereitet - und das unter den Rahmenbedingungen der aktuellen Sicherheitsmaßnahmen: „Die vergangenen Semester waren durch Corona etwas sehr Besonderes“, erklärt Astrid Müller, Bildungsverantwortliche KVW Bildung Meran, „An Präsenzveranstaltungen war für ein halbes Jahr nicht zu denken gewesen, stattdessen setzte man auf digitale Kursformate und nutzte dafür den virtuellen Unterrichtsraum. Im Herbstprogramm sind die Erfahrungen und Entwicklungen von uns Mitarbeitern, aber auch unserer Ehrenamtlichen, sowie Teilnehmern und Referenten in der Produktentwicklung erkennbar. Die methodische und inhaltliche Vielfalt des Bildungsangebotes spiegelt die Lebendigkeit im KVW wider.“

Auf jeden Fall soll das Angebot wieder mehr Normalität geben. Das Programm umfasst neben klassischen Kursangeboten, wie EDV-, Sprach- und Bewegungskursen, auch wieder Einzelveranstaltungen wie Vorträge und Tagesseminare. Gemeinsam mit unseren Ortsgruppen haben wir ein buntes Programm an Kur-

sen organisiert und dieses wird laufend erweitert, damit die kalten Herbst- und Winternachmittage nicht zu lang werden und ihre Neugierde und Lust auf Gemeinschaft gedeckt wird. Online durch das Programm zu schnuppern, ist unter www.bildung.org möglich! Das Programmheft liegt in den üblichen Anlaufstellen auf, oder schauen sie direkt in der KVW Bildung Meran vorbei.

Das Mitarbeiter-Team der KVW Bildung nach einer erfolgreichen Klausurtagung





Telefontraining

Das Telefon als Visitenkarte Ihres Unternehmens

Durch Ihr selbstbewusstes Auftreten am Telefon repräsentieren Sie Ihr Unternehmen am Telefon intern und extern und meistern souverän jede heikle Situation. Sie lernen professionelles Telefonverhalten, stärken Ihre Kommunikationsfähigkeit und lernen die Auswirkungen von Stimme und gesprochenem Wort kennen.

Mo 18.10.2021

REFERENTIN

Vera Linnenweber, Trainerin und Coach



Fotorealistische Portrait Malerei

Zeichnen mit Bleistift

Dieses sagenhafte Portrait ist "nur" gemalt und kein Foto. Anhand eines schwarzweißen Fotos und unter Anleitung vom Künstler zeichnen Sie mit Graphit auf A3 Papier Strich für Strich. Von der anfänglichen Strichzeichnung, zur ersten Grundschichten bis hin zur endgültigen Detaillierung. Sie lernen beim exklusiven Zeichenkurs ein fotorealistentes Portrait zu zeichnen. Schwerpunkt sind dabei die Augen, sie sind die Spiegelbilder der Seele.

Sa 13.11. – So 14.11., Sa 20.11.2021

REFERENT

Florian Prünster, Künstler



Das Glück und die Wege dahin

Der Mensch als (möglicher) Schmied seines eigenen Glücks

Die Frage nach dem Glück und dem gelingenden Leben gehört zu den zentralen Fragen der Menschen in Vergangenheit und Gegenwart. Sie berührt individuelle, spirituelle und gesellschaftlich-ökonomische Aspekte. Jeder ist seines Glückes Schmied – was kann ich selber zu meinem Glück tun oder lassen? Hilft mein Glaube bei der Suche nach einem glücklichen Leben?

Sa 20.11.2021

REFERENT

Prof. Dr. Paolo Renner, Theologe



FORMEMER

Bergbaulandschaft La miniera e il suo paesaggio

Landesmuseum
Bergbau
Museo Provinciale
Miniere



bergbaumuseum.it
museominiere.it



Freizeit

Seilbahn Aschbach

– flieg mit der Eule in luftige Höhen!

PR-Info

Für all jene, die unberührte Natur lieben, einen Sonntagsausflug mit der Familie planen oder in unseren Bergen Wandern, Mountainbiken oder Schneeschuhwandern wollen, ist die Seilbahn Aschbach ein idealer Ausgangspunkt.

Die Seilbahn Aschbach ist mit dem Vinschger-Zug oder mit dem Fahrrad bequem erreichbar, liegt die Talstation doch direkt am Bahnhof Rabland und am Vinschger Radweg. Das Auto können Sie da getrost zuhause lassen!

Die zwei Kabinen mit dem Eulen-Logo haben ein Fassungsvermögen von je 35 Personen und können insgesamt 280 Menschen pro Stunde befördern. Derzeit ist die Kapazität aufgrund der Corona-Bestimmungen auf die Hälfte reduziert, um den Fahrgästen die notwendige Sicherheit zu garantieren. Die Seilbahn ist ganzjährig geöffnet und transportiert auch Fahrräder.

Mit der 2013 von Grund auf erneuerte Seilbahn geht es dann bequem hinauf zur idyllischen Fraktion Aschbach (1.360m). Bis zum Ende der 60er-Jahre war die Bergfraktion hoch über Algund nur über einen steilen Fußweg zu erreichen. Seitdem 1970 die erste Schwebebahn zu den damals 13 Bergbauernhöfen mit etwa 70 Einwohnern hochgezogen worden ist, hat sich Aschbach zum beliebten Ausflugsziel entwickelt. Fernab von Hektik und Verkehr können Sie die Ruhe und Bergluft genießen und vor allem den atemberaubenden Ausblick auf die gegenüberliegenden Berge des Naturparks Texelgruppe. Sehenswert sind auch die zwei Kirchen von Aschbach – zum einen das Kirchlein Maria Schnee aus dem Jahr 1659, zum andere die Kirche zum Heiligen Herzen Jesu, die 1886 erbaut wurde.

Sehr beliebt bei Familien ist der Walderlebnispfad Aschbach, der oberhalb der Bergstation der Seilbahn beginnt und auf spielerische und erlebnisorientierte Art vielfältige Einblicke in das Ökosystem Wald und Informationen über die Tier- und Pflanzenwelt bietet. Der

Walderlebnispfad ist ein Rundwanderweg von ca. 1,5 Stunden und besonders auch für Kindern geeignet.

Oder möchten Sie lieber eine Rundwanderung von Aschbach zum Vigljoch machen? Dann wandern Sie von der Bergstation zur Schwarzen Lacke am Seespitz. Über den Steig Nr. 9 geht es hinunter zum Eggerhof, wo Sie einkehren können. Von dort geht es zurück zur Bergstation der Seilbahn. Für den Rundweg sollten Sie sich ca. dreieinhalb Stunden Zeit nehmen (ca. 550 Höhenmeter und 11 km).

Aber Sie können auch zur Naturser Alm oder zum Vigilius-Kirchlein am Vigljoch wandern oder sogar eine anspruchsvolle Bergtour auf die Hochwart unternehmen.

Im Winter ist die Seilbahn Aschbach sehr beliebt bei Schneeschuhwanderer, die ein ideales Wandergebiet mit großer Schneesicherheit finden.

Und nicht zuletzt werden Sie in Aschbach vielen Mountainbiker begegnen, denn auch für sie gibt es viele interessante Touren von leicht bis anspruchsvoll.



Direkt an der Rablander Haltestelle
der Vinschgerbahn

GANZJÄHRIG IN BETRIEB

von 8.00 bis 12.00 Uhr
und von 13.00 bis 19.00 Uhr

Talstation
Tel. +39 0473 967198



NEU
WEBCAM ASCHBACH LIVE

20. Internationales Brassfestival von Meran

1. Konzertevent: Samstag 25. September 2021, 20 Uhr,
Kursaal von Meran: **VIENNA BRASS CONNECTION**



Siebzehn Blechbläser und drei Schlagwerker aus Österreich, die Vienna Brass Connection, werden unter der Leitung von Johannes Kafka am Samstag 25. September den Meraner Kursaal zum Überlaufen bringen. Alle Mitglieder sind Musiker in diversen Toporchestern - ihr musikalisches Interesse ist sehr vielseitig und kennt keine Grenzen. Gemeinsam bilden sie einen Klangkörper, der es sich zur Aufgabe gemacht hat, für Gänsehaut-Feeling zu sorgen.

Kino im Kopf – nur spannender eben: Musik, die man hören kann. Bilder, die man sehen kann. Emotionen, die man spüren kann. Vienna Brass Connection, die man erleben sollte! So spannend ist ihre Musik, so unglaublich virtuos, so mitreißend, dass man Gänsehaut bekommt, der Atem stockt und man das Popcorn förmlich schmecken kann. Ihre Filmmusik, die gar keinen Film zu brauchen scheint, ist gespickt mit atemberaubender Action, schnulzigen Liebeszenen, prickelnder Erotik, unheimlichen Horrorszene, realistischen Spezialeffekten und waghalsigen Stunts. Diese Musik lässt Bilder im Kopf entstehen. Gestochen scharf und in 3D.

Geballte Kraft, gebündelt auf das Einzige was zählt: der Moment.

2. Konzertevent: Samstag 9. Oktober 2021, 20 Uhr,
Kursaal von Meran: **BLECHREIZ BRASS QUINTETT**



BRASS FESTIVAL

2021

www.brassfestival.net

VIENNA BRASS CONNECTION

SA 25.09.21

BLECHREIZ BRASS QUINTETT

SA 09.10.21

BLACK DYKE BAND

SA 16.10.21

KARTENVORVERKAUF: DO 23.09., DO 07.10., DO 14.10. jeweils von 16:00 – 19:00 und FR 24.09., FR 08.10., FR 15.10. jeweils von 8:30 – 11:30 im Kartenvorverkaufsbüro, Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496045 oder unter www.brassfestival.net

Diese Formation besteht aus fünf kreativen, jungen Menschen, allesamt Musikstudenten / Berufsmusiker, die sich mit viel Humor und Feingefühl an die Grenzen der Kammermusik herantasten. Der Gedanke, dass Musik jeder Art berührend und mitreißend sein kann und dass es nicht immer das Genre, sondern vielmehr die Emotion ist, die die Musik leben lässt, beeinflusst ihre Konzerte. Von meditativer Musik über selbst komponierte Werke für Brassquintett, Kabarett- und Gesangsnummern, zeitgenössische Werke, Crossover-Stücke fast bis hin zum Schlager verpacken sie die verschiedensten Stile in einem verwirrenderweise trotzdem stimmigen Konzertabend. Dieser soll einerseits zum Nachdenken anregen, andererseits aber auch die Möglichkeit bieten voll und ganz in der Musik zu versinken, wobei ein authentischer und herzlicher Unterhaltungswert nie zu kurz kommt.

3. Konzertevent: Samstag 16. Oktober 2021, 20 Uhr
Kursaal von Meran: **BLACK DYKE BAND (England)**



Die aus England stammende Black Dyke Band gilt weltweit als die namhafteste Brassband überhaupt. Das Gründungsjahr der Black Dyke Band reicht auf das ferne Jahr 1855 zurück.

Die Black Dyke Band ist mit über 350 Aufnahmen die am häufigsten aufgenommene Brass Band der Welt. Sie ist auch die weltweit erfolgreichste „Wettbewerbs-Band“: Die Black Dyke Band ging dreizehn Mal als Sieger der Europameisterschaft hervor. Nicht weniger als 30 Mal konnte sie die British Open und 23 Mal die National Championships of Great Britain gewinnen. In den Jahren 2016, 2017 und 2018 folgte für die Band eine beispiellose Serie an Siegen bei den regionalen Meisterschaften in Yorkshire.

Nicht nur Evelyn Glennie, sondern auch Lesley Garrett, Elton John, James Morrison, Rod Franks, Ian Bousfield, Phil Smith und viele weitere berühmte Musiker mehr, waren bis zum heutigen Zeitpunkt gemeinsam mit der Black Dyke Band auf den Konzertbühnen der Welt zu bewundern. Als Dirigenten standen der Black Dyke Band bis dato bekannte Musiker, wie Alexander Owen, John Gladney, Arthur O. Pearce, Harry Mortimer, Alex Mortimer, Major George Willcocks, Major Cecil Jaeger, Geoffrey Brand, Roy Newsome, Major Peter Parkes vor.

Kartenvorverkauf

Do. 23.09. | Do. 07.10. | DO 14.10. jeweils von 16–19 und Fr. 24.09. | Fr. 08.10. | Fr. 15.10. jeweils von 8:30–11:30 im Kartenvorverkaufsbüro, Freiheitsstraße 29, 0473 496045 oder www.brassfestival.net ABO € 65 und Einzelkarten € 30 (25.09. und 16.10.) und € 25 (09.10.)

Restkarten am Tag des jeweiligen Konzertes ab 18 Uhr unter 0473 496045 und ab 19 Uhr an der Abendkasse, Eingang Freiheitsstraße.

Reservierte Karten und Konzertbesucher mit bereits vorhandenem Ticket: Eingang über Promenade in den Kursaal.

Reservierte Karten bitten wir bis spätestens eine halbe Stunden vor Konzertbeginn an der Abendkasse abzuholen.

Meran, Bilder einer Stadt

Ein musikalischer Spaziergang

Ein Film von Waltraud Pircher und Konrad Plaickner

Der neue Film von Waltraud Pircher und Konrad Plaickner ist ein in jeder Hinsicht etwas anderer Film über Meran. Die Premiere fand anlässlich der Veranstaltungsreihe „Midsummer Night“ in einem OpenAirKino auf dem Meraner Thermenplatz statt.

Am 24. September 2021 wird dieser Film im Fernsehen von RAI Südtirol ausgestrahlt; der Sendetermin ist kein Zufall, ist doch das Finale des Films eine facettenreiche Mischung von sehenswerten Eindrücken des Pferderennens „Der Große Preis von Meran“ und dem musikalischen Auftritt von „Symphonic Winds“.

Zwei seit den 50er Jahren befreundete Meraner Musiker erzählen im Film ihre ganz persönlichen Geschichten von Meraner Orten und Plätzen; der eine, Franco D'Andrea, ist bereits in jungen Jahren fortgezogen und hat als Jazzpianist Weltberühmtheit erlangt. Der andere, Konrad Plaickner, hat seine musikalische Tätigkeit in Meran als Produzent, Komponist und Arrangeur fortgesetzt.

Franco D'Andrea hat eine für ihn etwas ungewöhnliche Musik komponiert und diese seiner Heimatstadt Meran gewidmet. Sein Freund Konrad Plaickner hatte die Idee, diese Musik für symphonisches Blasorchester zu bearbeiten und bei einem großen Konzert im Kursaal von Meran zu präsentieren.

Der Film ist ein musikalischer Spaziergang durch die Stadt und zu jenen besonderen Plätzen, welche zur Komposition „Merano Places“ inspirierten: die Promenade mit dem Pavillon des Fleures, die Parks und Spazierwege, die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Kirchen und der Pferderennplatz. Es wird über kulturhistorische Ereignisse aus der Frühzeit des Kurortes erzählt und man trifft interessante Personen, welche heute mit Meran und seinem kulturellen Geschehen eng verknüpft sind. Dabei lassen uns die „Spaziergänger“ an ihren persönlichen Erlebnissen und Erinnerungen teilhaben. Der Streifzug erreicht seinen Höhepunkt beim großen Finale im Kursaal mit der Uraufführung des Werkes durch das Auswahlorchester „Symphonic Winds“ unter der Leitung von Alexander Veit und Michael Lösch als Solisten am Klavier.

Es ist zweierlei gelungen: die musikalische Idee der Hauptakteure in eine interessante Geschichte zu verpacken und diese mit außergewöhnlichen Bildern zu bereichern. Die Spielereien dieser besonderen Musik werden bildwirksam unterstrichen und die Zuseher in ein Meran entführt, das nicht zuletzt von der Begegnung verschiedener Kulturkreise lebt, eindrücklich gezeigt am Beispiel dieser beiden Meraner Musiker.

Natürlich gibt es auch eine italienische Version des Filmes mit dem Titel „Merano Places – Una passeggiata musicale con Franco D'Andrea e Konrad Plaickner“.

Franco D'Andrea und Konrad Plaickner



E-Bike Schenna, Ihr Ansprechpartner im Herzen von Schenna, wenn es um Neu- oder Gebrauchträder geht. Ganz egal ob vollgefederte Mountainbikes oder gemütliche Stadtfahrräder, bei uns sind Sie immer richtig beraten.

Für alle Neueinsteiger bieten wir auch Monats- oder Saisonsmieten an, selbstverständlich sind auch Tagesmieten möglich.

Im Herbst stehen die Fahrräder generalüberholt und stark vergünstigt zum Verkauf.

Wenden Sie sich jetzt mit Ihrem Anliegen telefonisch oder per Mail an das E-Bike Schenna Team, oder kommen Sie einfach vorbei.



eBIKE
SCHENNA
BY DAPPA FRANZ • 39 334 05 61 820
SERVICE • SHOP • VERLEIH
info@schmiedhans.com | Schennastraße 31, 39017 Schenna

MORTEC Tooor!

IHR SPEZIALIST FÜR:



SCHIEBETORE



GARAGENTORE



UMZÄUNUNGEN

TORE UND ZÄUNE FÜRS LEBEN
PORTONI E CANCELLI PER SEMPRE

Kaltern/Caldaro (BZ)
Gewerbegebiet Gand, 11/Zona produttiva Ganda 11
T. 0471 96 25 10 info@mortec.it www.mortec.it

Ihr Verkaufsberater im Burggrafenamt
Patrick Pfitscher, Tel. 345 3544268

Incontro con Giovanni Martone

Domenica prossima andrà in scena l'edizione nr 82 del Gran Premio Merano Alto Adige - Suedtiroil, il secondo in era di pandemia. Ma nonostante le 1000 difficoltà anche quest'anno la Merano Galoppo ha fatto centro. Un stagione che ha confermato il gradimento dei meranesi e soprattutto dei turisti nei confronti dell'ippodromo, che ne hanno fatto registrare un grande afflusso di pubblico sin dalla prima giornata, con record assoluto delle visite guidate. Il Presidente di Merano Galoppo Gianni Martone, fa il punto della situazione alla vigilia del week end più importante dell'anno.

Presidente siamo alla vigilia del Gran Premio fra ricordi e speranze...

Il Gran Premio è un appuntamento atteso per tutto l'anno. Un evento glamour di carattere internazionale di grande risonanza per tutto l'Alto Adige. Tanti ricordi mi legano a questa Corsa. Dopo tante edizioni, non nascondo che ogni anno questo evento mi regala un'emozione particolare

Che edizione sarà quella del 2021?

Un'edizione all'altezza della tradizione. Nonostante le difficoltà causate dalla pandemia, riusciremo a garantire un grande spettacolo nel rispetto della normativa ed in totale sicurezza. Visti gli ampi spazi che abbiamo a disposizione.

Oltre alle magnifiche corse programmate in giornata, avremo spettacolo, musica e tante offerte gastronomiche. E' l'anteprima Wine Festival.

Gli addetti ai lavori a livello nazionale considerano Merano un esempio da seguire...

Questo fatto ci deve rendere orgogliosi. La Merano Galoppo è spinta da una grande passione. Dagli associati a tutti i collaboratori va il mio grazie. Non esistono scorciatoie, bisogna essere competitivi sul mercato dello svago, cogliere i cambiamenti e soddisfare tutto il pubblico, ippico e non,

locali e turisti. Tanto Pubblico significa anche più sponsor, più risorse, più attenzione dalle istituzioni.

Secondo lei la "ricetta Merano" si può trasportare all'ippica nazionale?

Non parlerei di una ricetta Merano. Ognuno deve saper leggere il proprio territorio di competenza e coinvolgere il più possibile.

Come ha vissuto la Merano Galoppo la pandemia?

Come tutte le realtà purtroppo. Non sono stati periodi facili. Ciononostante abbiamo cercato di andare avanti nella migliore maniera possibile. L'anno scorso abbiamo fatto il Gran Premio alla vigilia della seconda ondata. Quest'anno sarà tutto diverso.

Nel 2021 è tornato anche il palio dei Comuni dopo lo stop forzato dell'anno scorso. Una tradizione che si consolida?

Si questa è una manifestazione che a me e a mia figlia Clara (vicepresidente) sta particolarmente a cuore. L'anno scorso non c'erano i presupposti per organizzarlo, quest'anno non appena ne abbiamo intravisto la possibilità, ci siamo subito dati da fare. Grazie alla grande collaborazione con lo Sportverein Haflinger e la Comunità



Giovanni Martone

Comprensoriale del Burgraviato e particolarmente con il presidente Luis Kroell, siamo riusciti a coinvolgere ben 13 Comuni. E' stata davvero una bella edizione, anche perché il mondo Haflinger è parte importante della tradizione ippica del territorio..



Lei ha saputo creare intorno all'ippodromo tanti consensi.

Qual'è il segreto di questo successo?

A questa risposta interviene Clara "Lo diciamo da sempre. Non esistono ricette. Il mondo dell'ippica è un mondo affascinante e chi lo conosce impara ad amarlo. La soluzione è portare più persone possibile ad entrare e farne parte. Una grande soddisfazione per noi è vedere ogni domenica tante famiglie divertirsi in tribuna.

Un auspicio per il futuro...

Io mi auguro che si concretizzi il più presto possibile l'ingresso della Provincia nella proprietà dell'ippodromo, che rappresenta l'unica possibilità per garantire gli investimenti necessari di cui la struttura ha bisogno. L'ippodromo è, in un territorio come l'Alto Adige a vocazione turistica, un pezzo di storia ed una risorsa con un enorme potenziale per il futuro



■ Triste scomparsa

In ricordo di Rolf Mandolesi

di Enzo Nicolodi

Rolf Mandolesi è stato uno di quei meranesi che con la loro intuizione creativa, la competenza e professionalità hanno contribuito nel corso della loro vita a fare di Merano un laboratorio di idee e produttività artistica.

Lo conobbi nel 1980 quando quasi per caso da Daldossi Wolf sotto i Portici acquistai una Beaulieu cinepresa super 8. Il cinema mi era sempre piaciuto ed affascinato ma quando grazie a Rolf Mandolesi e ad Alberto Lugli scoprii che al Puccini ogni anno il Cineclub di Merano allora guidato dal cav. Passero organizzava un Concorso per film a passo ridotto chiamato "la Staffa d'oro" il salto fu presto fatto, acquistai la Beaulieu.

Un corso con i maestri Rolf e Alberto mi introdusse nel mondo del cinema a passo ridotto ed i films premiatissimi dei due furono esempi perfetti per provare a filmare.

Rolf aveva un passo in più di tutti gli altri, con un linguaggio cinematografico rapido ed efficace raccontava storie oppure documentava l'evoluzione della nostra città. Fondò il Super 8 Filmclub rac-



tante opere filmiche anche loro pluripremiate, ma non disdegnava di sostenere chiunque volesse cimentarsi con questa arte.

Nel 1988 ero appena tornato dal Guatemala con materiale girato in super 8 da cui prese forma un documentario di una 15' di minuti sulla giornata di uno Sciusà centroamericano - Gli piacque e mi convinse ad andare con lui, Haller e Jaqueline Pante al festival nazionale di Montecatini Terme dove il mio documentario ricevette una menzione speciale. Rolf era fatto così, un signore sempre disponibile ad aiutare e sostenere chi volesse affacciarsi alla finestra del film a passo ridotto.

Scoprì il film di viaggio e raccolse riconoscimenti in tutto il mondo, per almeno 7 volte lo ospitammo in rassegna ad On The Road again all'Urania, quando si ammalò nel 2017 gli dedicammo una personale dei suoi film più belli che narravano i suoi innumerevoli viaggi.

Rolf era "un grande" come ripeteva sempre il suo caro amico ed estimatore Gigi Bortoli.

Le sue opere ora stanno lì a testimoniare la sua arte cinematografica e sono un dono che Rolf ha fatto alla comunità meranese e di cui gli saremo per sempre grati.



colgiendo autori italiani e tedeschi per mantenere il passo coi tempi che cambiavano. Esportò il nome di Merano in tutto il mondo ai festival internazionali e tornava ricco di premi e di nuove conoscenze.

Merano era la sua Heimat ed a Merano dedicò la sua passione creativa e soprattutto educativa. Intuì nel suo delfino Guenther Haller, autore tra gli altri del meraviglioso Recycling, film sul Flaschauergeist, le potenzialità e la qualità che Haller poi mise in



Gita in Umbria

Grande successo per i 5 giorni che i nostri concittadini hanno fatto fra Perugia, Assisi ed il Lago Trasimeno. La gita organizzata dal gruppo anziani di San Maria Assunta ed alla quale hanno partecipato una cinquantina di associato ha potuto mostrare le meraviglie di una delle più belle regioni italiane in un mese ideale per effettuare le escursioni.



■ L'escursione

Da Malga di San Valentino a Belpiano

"Settembre andiamo e tempo di migrar" diceva il poeta. In effetti nelle giornate di settembre effettuare un'escursione in alta quota è davvero il periodo migliore. Oggi vi proponiamo un percorso di circa 2 ore. Facile ma con una vista magnifica sul Lago di Resia. Partendo dalla malga di San Valentino, salendo in quota con la cabinovia, il percorso costeggia il Lago ed arriva direttamente alla stazione a monte di Belpiano.



no. All'arrivo la sorpresa della nuovissima Schoenebenhuetten. Un ristorante costruito in questo ultimo anno e mezzo che soprattutto durante la stagione invernale diventerà il punto di riferimento di tantissimi sciatori. Terminata la sosta pranzo, si torna a valle con la cabinovia di Belpiano. L'escursione si conclude con una passeggiata che costeggia il lago per tornare al punto di partenza. La durata di quest'ultima parte è di circa 1' ora e 30 minuti.



La fortuna europea di Torquato Tasso

Accanto a Dante, Petrarca e Ariosto, Tasso divenne subito modello del canone europeo, esercitando un'influenza profonda e capillare non soltanto sulla letteratura ma anche sulla pittura e sulla musica internazionale. Se nel Sei-Settecento, allorché buona parte degli intellettuali europei era ancora in grado di leggere versi italiani in lingua originale, la forma, lo stile e i temi della Gerusalemme liberata, dell'Aminta e delle rime furono oggetto di dibattito e di imitazione nell'Europa intera, durante il romanticismo il poeta assurse a simbolo del genio incompreso e in conflitto col potere, la sua permanenza all'ospedale di Sant'Anna trasformandosi in un mito della creatività imprigionata.

L'Accademia di Merano, la quale da tempo porta avanti un progetto di ricerca ruotante intorno alla diffusione europea della letteratura italiana con speciale riferimento all'area tedesca, ora propone un nuovo convegno di studi: La fortuna europea di Torquato Tasso. L'iniziativa intende indagare la fortuna della Gerusalemme liberata, dell'Aminta e del corpus lirico tassiano all'estero e in modo particolare in Francia, Grecia, Inghilterra, Portogallo, Russia e Spagna; in conformità agli stessi obiettivi istituzionali dell'Accademia, un'attenzione speciale sarà riservata alla ricezione di Tasso nell'area di lingua tedesca. Il convegno si prefigge così lo scopo di gettare nuova luce sulla lettura, interpretazione, traduzione, rielaborazione,

riscrittura e imitazione dell'opera tassiana nelle età barocca, dell'illuminismo, del romanticismo e oltre, per il tramite di uno sguardo comparativo rivolto principalmente ai campi della letteratura, della pittura e della musica, in modo tale da evidenziare l'eccezionale fascino che la Liberata e le altre opere di Tasso proiettarono non soltanto in Italia ma nell'Europa intera.



Akademie Meran · Accademia di Merano
Innerhofer 1 · adsit.org · Tel. 0473.237737



Sono stati reclutati come relatori noti accademici ed esperti: Alfred Noe, Toni Bernhart, Matteo Rei, Massimo Privitera, Massimo Castellozzi, Cristina Cappelletti e altre personalità. Il convegno avrà inizio venerdì 24 settembre alle ore 09.00 presso l'Accademia di Merano in via Franz Innerhofer 1 (dietro l'Hotel Palace). Sono necessari la registrazione (info@adsit.org) e il Green Pass.

Titolo: La fortuna europea di Torquato Tasso
Organizzatore: Accademia di Merano, Centro Studi Tassiani, Università degli Studi di Bergamo

Data e ora:
24.09.21 – ore 09.00-18.30,
25.09.21 – ore 09.00-12.30
Lingua: Italiano
Ingresso: gratuito previa registrazione (info@adsit.org) + Green Pass

Luogo: Accademia di Merano, via Innerhofer 1, 39012 Merano
Informazioni: www.adsit.org, info@adsit.org, Tel 0473-237737

I quartieri

Fare spazio alla comunità

Progettato e costruito quarantacinque anni fa, piazza San Vigilio era considerato un quartiere residenziale moderno, all'avanguardia dal punto di vista architettonico,

costituito da una trentina di edifici, con il giusto mix tra edilizia popolare, cooperative edilizie e residenziale privato.

Sorto alla periferia di Maia Bassa, fu pensato come un'area verde pedonale senza la presenza di macchine e moto, che potevano transitare e parcheggiare solo lungo la via di accesso o nei parcheggi sotterranei. Nel corso degli anni però il quartiere ha cambiato fisionomia. La concorrenza del grande supermercato costruito nelle immediate vicinanze ha fatto cessare tutte le attività;

commerciali presenti nel quartiere. Inoltre sono stati costruiti nuovi condomini – tre nella piazza e dieci in zone adiacenti – tutti di edilizia popolare.

Oggi così la popolazione del quartiere è più diversificata rispetto ai decenni passati, e come avviene soprattutto nelle aree periferiche ci si deve confrontare con le sfide della convivenza e dell'integrazione.

Come Comitato di quartiere abbiamo cercato di arginare queste problematiche promuovendo il dialogo e la conoscenza tra gli abitanti. Con i più giovani grazie ad attività formative ed educative portate avanti in collaborazione con l'Upad, che in piazza ha una sede operativa, mentre con gli adulti organizzando momenti di incontro, eventi e feste di quartiere.

Per consolidare il lavoro fatto e i risultati ottenuti, piazza San Vigilio ha bisogno però anche di interventi pubblici strutturali, in particolare sull'organizzazione degli spazi e dell'arredo urbano. Se è importante investire in centro per garantire l'aspetto turistico di Merano, è nei quartieri che vive la maggior parte della popolazione e anche qui servono investimenti e realizzazioni.

1. La piazza... di piazza San Vigilio

Nonostante il nome, piazza San Vigilio non ha una piazza dove incontrarsi, che faciliti la reciproca conoscenza, il dialogo e il confronto fra i residenti, oltre che luogo per rafforzare l'identità del quartiere. Lo spazio che proponiamo è quello all'esterno del bar Patrizia, a fianco del

piccolo parco giochi, sull'area in asfalto che sta in mezzo. Uno spazio non molto grande ma che l'intervento pubblico del Comune può sistemare e arredare allo scopo. Ciò anche in considerazione della vicinanza al bar del quartiere, alla sala Ipes e al locale adatto al progetto n. 2.

2. La casa delle famiglie e del quartiere

Di fronte al bar del quartiere e a fianco della sala Ipes c'è attualmente un locale sfitto e degradato, ma che adeguatamente ristrutturato può diventare casa delle famiglie e del quartiere. La Fondazione Upad ha avviato contatti preliminari per un eventuale acquisto o concessione dal Comune, ma c'è bisogno del sostegno di tutti. L'idea è di realizzare al piano terra uno spazio per bambini 0 – 6 anni, per i loro genitori e per tutte le famiglie, seguito da educatrici esperte e aperto ad eventi e iniziative anche nella piazza esterna, mentre nel piano sotterraneo una sala riunioni per tutto il quartiere.

3. Manutenzione vialetti

Alcuni vialetti presentano delle crepe o degli avvallamenti che sono giusti stati causa di cadute di persone anziane.

4. Più spazio al parco giochi e regole per usarlo in armonia

In considerazione delle nuove costruzioni avvenute negli anni in piazza San Vigilio, in via Roma e in via Fornaio, l'utenza che utilizza il parco giochi principale è notevolmente aumentata. Da una parte c'è la necessità di avere più spazio, dall'altra è molto sentita la necessità di fissare delle regole di utilizzo che rispettino la quiete di chi abita vicino, e trovare delle forme di prevenzione e dialogo con i gruppi di adolescenti e giovani che lo usano la sera (gruppo di lavoro con Polizia municipale, educatori Streetworkers, residenti e giovani).

5. Un'area anche per gli amici a quattro zampe

Molto sentita dagli abitanti è anche la necessità di un'area cani facilmente raggiungibile.

Sempre più famiglie e singoli abitanti nel quartiere hanno un cane in casa, ma nelle aree verdi attuali non è possibile lasciarli liberi di correre e giocare. Un'area cani nelle vicinanze del quartiere diventa così utile per gli animali e per i loro proprietari, completando così l'offerta di spazi all'aperto per tutti e inclusivi.



MERCATINO DELLE PULCI

Palamainardo: sabato 9 & sabato 23

Ottobre

informazioni & prenotazioni:

Luca 3288032430

Parcheggio castello Kallmunz piazza della

Rena: sabato 16 Ottobre

informazioni & prenotazioni:

Luca 3288032430 & Hansi 3382242269

Passeggiate Wandelhalle:

sabato 30 Ottobre

informazioni:

Hansi 3382242269 & Luca 3288032430



YOUNG INFO WALL



Yvonne, Ulli und Yari (von links) vom Treff Obermais am Brunnenplatz gestalten mit den Jugendlichen einen vielfältigen Raum. Während der Öffnungszeiten bietet der Jugendtreff den Jugendlichen Raum zum Sein, um sich zu treffen und gemeinsam Zeit zu verbringen genauso wie Raum und Möglichkeiten, sich entfalten, sich in der Gemeinschaft auszuprobieren, eigene Interessen zu vertiefen und zum Lernen. In der gemeinsam verbrachten Zeit gibt es immer auch Raum für Gespräche, Diskussionen und Yvonne, Ulli und Yari haben jederzeit ein offenes Ohr für kleine und große Probleme. Sie treten mit den Jugendlichen in Beziehung, haben für sie Zeit und begleiten sie ein Stück auf ihrem Weg zum Erwachsen werden. Angebote im Treff, wie „Donnerstog holbe fünfe“ oder „24hObermoas“ und größere Aktionen wie gemeinsame Workshops, Ausflüge, Reisen und Sommerwochen bietet den teilnehmenden Jugendlichen Abwechslung, Lernfelder, Unbeschwertheit, Spaß, unvergessliche Erlebnisse und Erinnerungen.



Öffnungszeiten: Dienstag bis Samstag 16.30 Uhr bis 21 Uhr. Facebook und Instagram: Jugendtreff Obermais

Alle Öffnungen und Angebote finden unter Einhaltung der aktuellen Bestimmungen statt.

FÜR DICH DAI
Wir sind voller Elan zurück!

Unsere Öffnungszeiten
Mo, Mi, Do 15 - 18 Uhr
Fr 10 - 13 Uhr

WIR SUCHEN
STIAMO CERCANDO

Warme Decken für junge Wohnungslose abzugeben beim Jugenddienst Meran, beim Social Shop oder im HUB 37

Coperte calde per giovani senza dimora. Da consegnare presso Jugenddienst Meran, Social Shop oppure HUB 37



Zertifizierung „audit familieundberuf“

Der Jugenddienst Meran EO leistet als familienbewusster Arbeitgeber einen wertvollen Beitrag für die Mitarbeiter*innen, deren Familien und für die Gesellschaft. Mitarbeiter*innen, die dank einer familienorientierten Personalpolitik den Spagat zwischen Familie und Beruf besser schaffen, sind bei der Arbeit entspannter, motivierter und effizienter.

Durch flexible Arbeitszeiten und Stundenzahl, Urlaubs- und Pausenregelungen, Homeoffice und vielen weiteren Angeboten versucht der Jugenddienst Meran für Mitarbeiter*innen ein bestmögliches Arbeitsumfeld zu schaffen.

Im Bild: Dagi, Mitarbeiterin im Jugenddienst-Bereich OJA und Mami von Lena 7 Monate.

Meran wählt! Wähle auch du!

Politikverdrossenheit, keine Zeit, das schöne Wetter nutzen, all das sind keine Ausreden zum Nichtwählen, wenn es um die Wahl der neuen Meraner Stadtregierung geht.

Wenn du nicht möchtest, dass eine bestimmte Partei die Wahl gewinnt, dann gehe zur Wahl, somit erhält deine favorisierte Partei eine Stimme mehr, deine Stimme! **Wählen ist Bürgerrecht, aktive Beteiligung und Mitbestimmung!**

Damit du dich im Dschungel der Parteien und ihren Wahlprogrammen zurechtfindest und deine Entscheidung treffen kannst, veranstaltet der Jugenddienst Meran am 2. Oktober um 17.30 in der Jugendkirche am Sandplatz einen Infoabend bei dem sich die Bürgermeisterkandidat*innen vorstellen und auf DEINE Fragen antworten. Wo bleiben Freiräume, Chill- oder Bolzplätze in Meran? Fühlst du dich in Meran sicher? Bürokratieabbau? Bietet Meran genügend Freizeitangebote? Wie schaut es mit den Spielplätzen aus?

Stelle deine Fragen und erhalte Antworten: durch dein Dabeisein beim Infoabend in der Jugendkirche, im Chat des Livestreams auf YouTube, per E Mail an ulli@jugenddienstmeran.it oder anonym per WhatsApp an 366 3601669.

Meran ist deine Stadt und es ist deine Zukunft!

Moderation: Sissi Prader und Hannes Waldner

Merans
Bürgermeisterkandidat*innen
antworten auf Fragen von
Jugendlichen

SAMSTAG, 2. OKTOBER 2021
17.30 JUGENDKIRCHE MERAN/SANDPLATZ
&
LIVESTREAM AUF YOUTUBE:
JUGENDDIENST MERAN

Le/i candidate/i sindaco
alle elezioni comunali di Merano
rispondono alle domande
dei giovani

SABATO, 2 OTTOBRE 2021
17.30 CHIESA DEI GIOVANI
MERANO - PIAZZA DELLA RENA
&
LIVESTREAM SU YOUTUBE:
JUGENDDIENST MERAN

Der Jugenddienst Meran sucht Mitarbeiter*innen in Teilzeit

Wir erwarten

Pädagogische oder soziale Ausbildung, Eigeninitiative, Teamgeist, Kontaktfreudigkeit, Erfahrung in der Arbeit mit Jugendlichen, Flexibilität, Kreativität, Computerkenntnisse, Zwei- bzw. Mehrsprachigkeit, Mindestalter 25 Jahre, Führerschein B

Wir bieten

Ein interessantes, abwechslungsreiches und verantwortungsvolles Arbeitsfeld mit persönlicher Gestaltungsmöglichkeit und Weiterbildung, Teamarbeit, Supervision und flexible Arbeitszeiten

Schriftliche Bewerbungen an Oliver Schrott: oliver@jugenddienstmeran.it
Weitere Informationen unter 348 7748581



Schafferstraße 2 Meran
www.jugenddienstmeran.it

Aus dem Palais Mammaing

Die Totenmaske Napoleons

Kaiser Napoleon I. musste nach der verlorenen Schlacht von Waterloo am 22. Juni 1815 endgültig abdanken. Die Siegermächte bestimmten als Verbannungsort die abgelegene Atlantikinsel St. Helena. Napoleon und sein Gefolge wurden am 8. August 1815 nach St. Helena eingeschifft und erreichten nach 71 Tagen die Insel. Dort bezogen sie Quartier in Longwood House. Hier verbrachte Napoleon die folgenden fünf Jahre, bis er nach längerer Krankheit am 5. Mai 1821 verstarb. Der englische Gouverneur Hudson Lowe - zugleich persönlicher Bewacher des illustren Gefangenen - hatte dem ehemaligen Kaiser den britischen Arzt Archibald Arnott zur Seite gestellt, der ihn Tag und Nacht beaufsichtigen sollte. Arnott blieb auch in der Nacht nach dem Tode Napoleons beim Leichnam. Er nutzte die Nachtstunden, um einen ersten Wachsabdruck des Gesichts Napoleons anzufertigen, hielt aber die Maske bis 1855 geheim. Erst 30 Jahre nach dem Tode von Napoleon wurde die Maske veröffentlicht. Sie kam nach diversem Besitzerwechsel nach Südfrankreich.

Ein anderes Schicksal ereilte den von den Ärzten Dr. Francis Burton und Dr. Carlo Antonmarchi angefertigten Gipsabdruck des Gesichts von Napoleon. Nach der Obduktion des Leichnams Napoleons fertigten sie diesen Abdruck an und legten ihn zum Trocknen ab. Über Nacht eignete sich aber eine Bedienstete, die Frau des Hofmarschalls Bertrand die Maske an. Die Maske blieb jahrelang verschwunden. Als sie wieder auftauchte, bestätigte der Arzt Dr. Antonmarchi deren Echtheit und ließ 1833 in einer Pariser Gießerei angeblich 15 Kopien in Bronze anfertigen. Über Umwege kam eine dieser Kopien in den Besitz des Juristen und Reichstagsabgeordneten Dr. Adam Bock aus Aachen. Er war Kurgast in Meran und schenkte die Bronze am 12. März 1900 dem Stadtmuseum Meran. Es sind weltweit 4 weitere Exemplare der Maske erhalten.



IMPFFEN VOLL DAS LEBEN

IMPFBUS

Ulten	Mittwoch, 22.09. von 08:30 - 17:30 Uhr
St. Leonhard i. P.	Mittwoch, 22.09. von 08:30 - 17:30 Uhr
Sulden	Donnerstag, 23.09. von 08:30 - 17:30 Uhr
St. Martin i. P.	Donnerstag, 23.09. von 08:30 - 17:30 Uhr
Naturns	Freitag, 24.09. von 08:30 - 17:30 Uhr
Feldthurns	Freitag, 24.09. von 08:30 - 17:30 Uhr
Dorf Tirol	Samstag, 25.09. von 08:30 - 17:30 Uhr
Lajen	Samstag, 25.09. von 08:30 - 17:30 Uhr
Schluderns	Sonntag, 26.09. von 08:30 - 17:30 Uhr
Waidbruck	Sonntag, 26.09. von 08:30 - 17:30 Uhr

IMPFTAGE OHNE VORMERKUNG

Bozen	Donnerstag, 23.09., Universität Bozen, von 08:30 - 13:00 + 14:00 - 16:00 Uhr
Bruneck	Donnerstag, 23.09., Gericht Graben Nr. 7, von 08:30 - 12:00 + 13:00 - 16:30 Uhr
Schlanders	Freitag, 24.09., Kulturhaus Karl Schönherr, von 08:00 - 13:00 Uhr
Lana	Freitag, 24.09., Raiffeisenhaus, von 16:30 - 20:00 Uhr
Bruneck	Samstag, 25.09., Gericht Graben Nr. 7, von 08:30 - 12:00 + 13:00 - 16:30 Uhr
Bozen	Montag, 27.09., Krankenhaus Bozen - Neue Klinik, von 08:00 - 13:15 + 14:00 - 16:30 Uhr
Auer	Dienstag, 28.09., Neues Impfzentrum, von 08:30 - 13:00 + 14:00 - 16:30 Uhr
Brixen	Mittwoch, 29.09., Universität Regensburger Allee 16, von 08:00 - 12:00 Uhr
Meran	Donnerstag, 30.09., Impfzentrum Julia, von 13:00 - 17:00 Uhr
Bozen	Donnerstag, 30.09., Universität Bozen, von 08:30 - 13:00 + 14:00 - 16:00 Uhr



HOL DIR DEN GREEN PASS.

Impftermine unter:

[coronaschutzimpfung.it](https://www.coronaschutzimpfung.it)

Wir freuen uns sehr, dass wir wieder für Sie da sein können!



Kauf - Verkauf - Vermietung - Schätzung
Wir sind Ihr kompetenter Ansprechpartner in Südtirol!

Topinvest Immobilien GmbH/Srl
 Strada/Via Wolfgangstr. 38/1 - 39022 Algund/Lagundo (BZ)
 www.topinvest-immobilien.com info@topinvest-immobilien.com
 +39 0472 44 31 20 +39 335 14 111 84



Pizza
 mittags 12:00 bis 14:00 Uhr
 abends 17:30 bis 22:30 Uhr

Geöffnet von 9-23 Uhr
 Dienstag Ruhetag

Bahnhofsraße 24
 39025 Plaus
 Tel. 0473 660 002





Direkt am Keschnweg – geöffnet von 11 bis 24.00 Uhr
 gemütliche Zimmer zum Übernachten

Unsere hauseigenen Produkte und hausgemachte Gerichte:
 Gerstsuppe; Tris; Schlutzer; Rippilan; Surfleisch; Hauswürste mit Kraut und Röstkartoffeln sowie Krapfen; verschiedene Säfte; Wein; Suser und vieles mehr!

Wir freuen uns sehr, Sie bei uns willkommen zu heißen! Ihre Familie Bacher

Familie Bacher | Saderhof
 Tötschling 57 | 39042- Brixen
 Wir befinden uns auf der Straße von Tils nach Tötschling | Tel. 0472/835919
 info@saderhof.it | www.saderhof.it




Ab 21. Mai geöffnet!

Unser uriger und gemütlicher Buschenschank befindet sich in Lana, Ackpfeif 3. Wir haben täglich außer dienstags ab 12 Uhr geöffnet. Die Küche ist von 12 bis 14 Uhr und von 17 bis 21 Uhr aktiv. Wir verwöhnen unsere Gäste mit verschiedenen Tiroler Gerichten, hausgemachten Nachspeisen und Eigenbau Weinen. Auf Euer Kommen freuen sich Luis & Angelika. Tel. 336 451817




Verkauf, Verlegung und Schleifen von
**Fliesen - Terrakotta
 Marmor - Holz -
 Lamine**

Luis Zuegg Str. 72/C, Meran, Tel. 0473/527198
 Mobil: 335/6758231 - www.hsweethome.it
 h.sweethome2014@gmail.com

SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS



Wanderparadies Naturser Sonnenberg
 Tel. +39 0473 66 84 18

www.unterstell.it

naturns
 bei Meran
 www.naturns.it

Die Sommerperle



Typisch Geisleralm

Die Wandererlebnisalm in den Villnösser Dolomiten, welche durch ihre Originalität fasziniert und begeistert ...

Mobil +39 333 756 90 29 | +39 339 604 46 85 | Tel./Fax +39 0472 840 506
 www.geisleralm.com - info@geisleralm.com




Gregors Backstube
Schrot & Korn
Natürlich. Knusprig. Ofenfrisch.
**Gregor's Backstube - das schicke
 Bäckerei-Café in Burgstall.**

Der Treffpunkt des guten Geschmacks verfügt über einen bunten Kinderspielplatz und einen großen, gemütlichen Sitzbereich. Entdecken Sie unser herzhaftes Frühstück mit gutem Kaffee, einem exklusiven Teesortiment und natürlich unsere qualitativ hochwertigen Backwaren.

Wir freuen uns auf Sie!

39014 Burgstall, Romstraße 77
 www.schrotundkorn.it

Helmut Haller ist Aufguss-Italienmeister

Bei der Italienmeisterschaft in XXX konnte der Passeirer Helmut Haller den Titel erringen. Aus dem Anlass habe wir mit ihm ein Gespräch geführt.



Helmut Haller, Aufguss-Italienmeister

Herzlichen Glückwunsch zum Italienmeister! Dein wievielter Titel ist das?

Italienmeister bin ich das erste Mal geworden, Weltmeister schon zweimal. Aber der Italienmeister-Titel hat mich besonders gefreut, dass ich das auch noch erreicht habe.

Wie viele Teilnehmer sind da angetreten?
Eigentlich aus ganz Italien. Im Single-Bewerb gab es dann 10 Finalisten, von denen sich die ersten drei für die WM qualifiziert haben.

Südtiroler Teilnehmer?

Aus Südtirol waren die Sarah, von uns hier, und dann noch zwei Mädels von einem anderen Hotel, der Rest waren Italiener.

Was sind die Voraussetzungen, um eine gute Platzierung zu erreichen?

Ganz wichtig ist ein gutes, neues Thema, das die Gäste und die Jury packt und bewegt. Dann natürlich gute Öle, die zum Thema passen müssen, die verschiedenen Wedel-Techniken, die Kostümierung und dass man die Leute einfach in den Bann zieht.

Wie lange bereitet man sich auf so etwas vor?

Heuer speziell haben wir nur sehr wenig Zeit gehabt, denn Italien hat erst im letzten Moment entschieden, die Italien-Meisterschaft auszurichten. So sind uns nur ein-einhalb Monate geblieben, uns vorzubereiten, das war sehr knapp.

Was war dein Thema?

Mein Thema war heuer „Long Walk to Freedom“, die Geschichte von Nelson Mandela, die ich versucht habe, in 13 Minuten wiederzugeben, was sehr schwierig war. Bei der ersten Runde habe ich Mandela dargestellt, wie er als junger Mann in der Stadt gelebt hat, rebelliert hat, dann wurde er festgenommen, war im Knast für 27 Jahre und wurde als älterer Herr dann entlassen. Diese Geschichte hat die Jury berührt, es sind sogar Tränen geflossen und das war für mich ein Zeichen, dass es gut `rübergekommen ist. Zum Schluss habe ich mit einem weißen und einem schwarzen Handtuch gewedelt und ins Publikum geschrien: „Wir sind alle gleich!“. Das hat die Leute noch einmal gepackt.

Das war die Italienmeisterschaft und gleichzeitig auch die Qualifikation für die Weltmeisterschaft?

Genau, eine Woche später war dann die Weltmeisterschaft und das war sehr knapp. Viel zu wenig Zeit, um das ganze Equipment nach Polen zu bringen und dort noch einmal vergrößert aufzubauen, denn die WM war in der größten Sauna der Welt, im Palace Saturne. 300 Gäste waren in der 5 m hohen Sauna, riesige Öfen. Alles musste größer sein, z. B. auch die Handtücher zum Wedeln waren viel größer als normal. Ganz ins Finale hat es diesmal nicht gereicht, es waren viele, viele gute Leute da, aus ganz Europa, aus 12 Nationen. Aber es war einfach wieder eine tolle Erfahrung.

Bei so einer Veranstaltung nimmt man nicht nur die Platzierung mit, sondern auch viele neue Ideen. Was hast du für dich selbst mitgenommen?

Ganz richtig. Für uns ist das ähnlich wie für andere Berufe eine Messe. Es entwickelt sich immer weiter, jedes halbe Jahr gibt es wieder Neuheiten, sowohl vom Equipment als auch von der Technik.

Was hat das eigentlich noch mit der ursprünglichen Sauna, die aus Finnland kommt und der Gesundheit diene, zu tun?

Die Leute wollen heute animiert werden, man muss ihnen etwas bieten. Es reicht nicht mehr, die Sanduhr umzudrehen und einfach zu schwitzen. Die Leute schwitzen zwar noch, aber sie werden abgelenkt, auf eine Reise mitgenommen und sie sind fasziniert davon, was man in der Sauna alles machen kann. Die Leute suchen das auch, man merkt es, wenn die Sauna immer voll ist, ganz egal ob im Winter oder im Sommer. Es geht zwar um die Gesundheit, aber trotzdem wollen die Leute etwas sehen, etwas geboten bekommen.

Pläne für nächstes Jahr?

Wir wollen auf jeden Fall wieder bei der Italienmeisterschaft antreten. Wir sind jetzt schon beim Planen, was wir machen können und wir freuen uns schon wieder darauf, den Titel zu verteidigen.

Ich habe ein Gerücht gehört, dass es beim Andreus auch eine Änderung im Saunabereich geben könnte?

Es gibt wirklich die Überlegung ein neues Projekt im Andreus zu verwirklichen. Wenn das genehmigt wird, bekommen wir etwas wirklich Feines, etwas Neues, etwas Großes, sowohl für das Saunatheater als auch Ruheräume usw.

Das wäre also die perfekte Möglichkeit zu trainieren?

Genau, das wäre dann die Mega-Sauna schlechthin, von der Höhe, vom Abstand, von den Lichtern, von den Effekten ...

Hast du zum Abschluss noch einen Rat für den Saunabesucher?

Regelmäßigkeit. Es ist natürlich schön, im Urlaub zu saunieren, Aufgüsse zu machen, aber wir versuchen immer, die Gäste zu bewegen, das regelmäßig zu machen. Das man einmal, zweimal die Woche in die Sauna geht, regelmäßig Fitness macht und auf die Ernährung achtet. Es soll ein Gesamtpaket sein, mit dem jeder seiner Gesundheit etwas unschätzbare Wertvolles geben kann. Und dass man auch Spaß daran hat.

Danke für das Gespräch

texelbahn

Das höchste der Gefühle
... die Texelbahn in Partschins

Auf über 1.500 m mitten im Naturpark Texelgruppe

- Direkter Einstieg in den Meraner Höhenweg
- Abstieg zur Talstation über den Partschinzer Wasserfall (höchster Wasserfall Südtirols)
- Wanderungen ins Ziertal zur Zielalm oder Lodnerhütte

Seilbahnkarte

Meraner Land

TEXELBAHN · Ziel Straße 11 · I-39020 Partschins
Tel. +39 0473 968295 · info@texelbahn.com · www.texelbahn.com

DAS IDEALE AUSFLUGSZIEL!
Jetzt wieder geöffnet!

Wunderbare Wanderungen, Übernachtungsmöglichkeit, gute heimische Küche mit eigener Brennerei!
Ab Graun erreichen Sie nach 7 km unseren Parkplatz, um 10:00 und 11:30 fährt ein Shuttle bis zur Hütte.

MASEBEN - 39027 GRAUN IM VINSCHGAU (BZ)
T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90
WWW.MASEBEN.IT

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

immer mehr treibt mich diese schöne Beschäftigung in die eigenen Befindlichkeiten, im Klartext Geschmäcker und Neigungen.

Der Urlaubssommer geht zu Neige, die Schule hat begonnen, die Erntezeit ist in vollem Gange, die Zimmer sind belegt, da wird die Lektüre im Moment im Hintertreffen sein. Allein zwei lokale Neuheiten möchte ich ihnen trotz alledem vorstellen, zum einen die Arunda Nr. 101 mit den „Geschichten aus dem Vinschgau“, zum anderen die neueste Sammlung „Weinwandern in Südtirol“ in der Reihe „Südtirol erleben“ des Folio Verlages.

Anlässlich des 15-jährigen Bestehens der unabhängigen Bezirkszeitung Vinschgerwind haben sich der Chefredakteur Erwin Bernhart und die beiden maßgebenden Gestalter der Kulturzeitschrift Arunda, Hans Wielander und Gianni Podini, eine vielseitige aktuelle Entwicklungsgeschichte zu Kunst, Kultur, Politik des Vinschgaus in Buchform ausgedacht.

Mit Vorsicht nahm ich mir das neueste Werk des Wander-Experten und Genießers mit dem Gespür für das Besondere, Oswald Stimpfl, in die Hand und entdeckte sogleich, dank der eingeflochtenen Beiträge des Fachmannes Walter Schullian, einige Grauzonen in meinem persönlichen Weinwissen. Auch wer eher dem Wein nicht zuspricht findet bis zum nächsten Sommerbeginn wunderbare Wandervorschläge mit Einkehrtipps und Hintergrundgeschichten zur erhöhten Wertschätzung unseres Landes und seiner Lebenskultur.

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Weinwandern in Südtirol von Oswald Stimpfl und Walter Schullian im Folio Verlag. ISBN: 978-3852568454 | 160 Seiten | Taschenbuch

Durch Weinberge und entlang sonni-ger Hänge wandern und Südtirols Weinkultur erleben. Dieser Führer liefert 30 Vorschläge für Wanderungen rund um den Wein und führt in die unterschiedlichen Anbauggebiete des Landes: in den Vinschgau, rund um Meran und Bozen, ins Überetsch und Unterland mit dem Kalterer See sowie ins Eisacktal. Wir erfahren, wo und wie St. Magdalener und Lagrein, Blauburgunder und Gewürztraminer, Vernatsch und Sylvaner angebaut

werden und erkunden die Weinberge entlang Italiens ältester Weinstraße. Zu jedem Ausflug kredenzen Autor Oswald Stimpfl und Weinexperte Walter Schullian Wissenswertes über den Wein: Welches sind Südtirols autochthone Rebsorten? Was sind PiWis? Wo wächst die älteste Rebe Südtirols? Wie beeinflussen porphyr- oder quarzreiche Böden den Geschmack? Und wo hat eigentlich das „Törggelen“ seinen Ursprung?

- Detaillierte Wanderkarten
- Passende Einkehrtipps zu jeder Wanderung
- Alle wichtigen Infos zu Kellereien und Winzern



Geschichten aus dem Vinschgau von Hans Wielander, Erwin Bernhart und Ulrich Wielander herausgegeben von Arunda. ISBN: 978-8894564815 | 200 Seiten | Gebundene Ausgabe „Geschichten aus dem Vinschgau“, eine Sammlung mit kulturellen und landschaftlichen Höhepunkten, entstanden aus der Zusammenarbeit zwischen: ARUNDA und dem Vinschger WIND. Ich möchte die „Geschichten aus dem Vinschgau“ als „Stundenbuch“ bezeichnen, weil In jedem

Bild Begegnungen wach werden, wobei auch die Frage auftaucht: Wie sammeln Pustertaler Kunstliebhaber und wie die Vinschger? Darauf gekommen bin ich beim Betrachten einer Arbeit von Martin Rainer. Wo befindet sich jetzt die liegende Bronzefigur des Brixner Bischofs Josef Gargitter, die vor Jahren im Vinschger Museum Schluderns gezeigt wurde? Eine kunstsinnige Pustertalerin besitzt angeblich viele Arbeiten des Schnalser Künstlers.

Den Abschluss des „Stundenbuches“ bildet der Tschirgant, ein an den Fudschijama erinnernden Berg bei Imst. Der Gianni sinniert: „Wenn ich über den Reschenpass nach Innsbruck fahre, komme ich an diesem Gipfel vorbei. Einmal habe ich nach dem Namen gefragt: Tschirgant, Tschigatt, Chavalatsch, Muntpitschen, so heißen einige Gipfel bei uns ... also bin ich doch noch nicht über eine Grenze gefahren.“

Hans Wielander



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig.

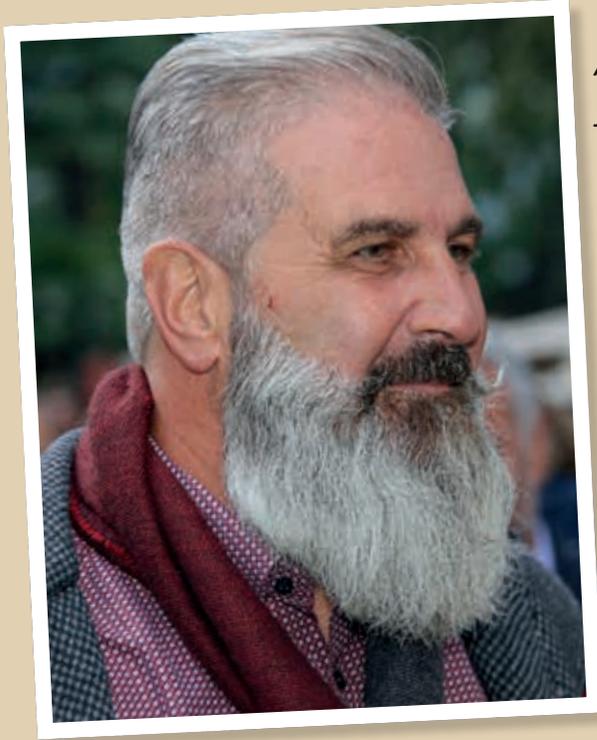
Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbespots, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Luis 60 Jahre



A kluns Versl schreib i heint,
firn Luis, an oltn Freint.
Af die Schi ein Topathlet,
ein Talent wie er im Buche steht.
Heit zählt mehr die Gemütlichkeit,
und nimmer zwischen den Toren die Zeit.
Seine Orbeitsgeräte sein Forbe und Pinsel,
und hoffentlich, 2 Mol es Johr, ob auf die Insel.
Es mocht in Moas bereits die Runde,
isch fa inserer Zeitung long a guater Kunde.
Luis zu deinem runden Geburtstog olles Guate!
Deine vielen Freunde und unter meiner Leitung,
das Team der Moaser Zeitung.

Brigitte 50 Jahre



Von der Spitolkuchl kimp die Bitte,
a poor Zeilen zum Runden fa der Brigitte.
Losst's mi in der Vergongenheit wühlen,
do wor ihre Aufgob, das Geschirr zu spülen.
Donn ohne longe Marotten,
ab zu Zucchini und Karotten.
Iatz sitz sie in an noblen Büro,
tolle Karriere, isch a feiner so.
Zu deinem runden Geburtstog olles Guate
winschn dir deine Orbeitskollegen.

Walter 60 Jahre



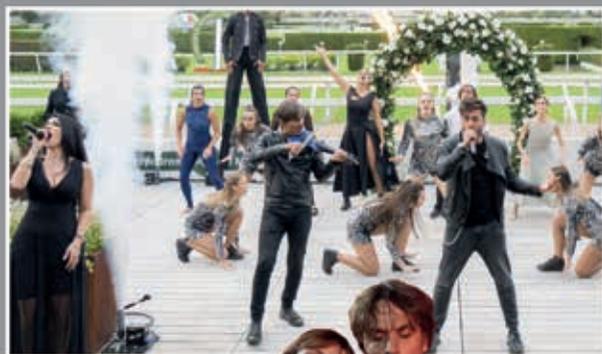
Früher war er, der Walter,
Meran 2000's oberster Verwalter.
Jetzt keine Zeit mehr für solche Sachen,
das sollen andere machen.
Ist jemand beim Fiskus etwas nicht geheuer,
regelt er das Problem mit der Steuer.
Kanu ist seine große Leidenschaft,
da schafft er, was sonst niemand schafft.
Er leitet erfolgreich diese Sektion,
im SCM das wissen wir schon.
Seine 2 Jungs mit viel Talent,
jeder sie aus der Zeitung kennt.
Auch er selbst kann regelmäßig beweisen,
im Wasser gehört er nicht zum alten Eisen.
Walter zu deinem runden Geburtstag alles Beste von deiner Familie,
dem Sportclub Meran und deinen vielen Freunden
und unserer Zeitung.

82. Großer Preis Meran Südtirol

meeting
25.+26.
09.2021



Shows & Horses



“Morfeo’s Dream”

By Mirko Luccarelli mit der Unterstützung des international bekannten Choreographen David Cipolleschi (Madonna, Luca Tommasini, Giorgia etc.)



Luca Condello & Elisa Cipriani



Wahl Lady Fashion

VORVERKAUF TICKETS SAMSTAG UND SONNTAG

in der Sparkassenstraße, in den Büros von Borgo Andreina, am Sonntag am Pferderennplatz oder Online auf WWW.MERANOGALOPPO.IT



 Merano WineFestival
since 1992
meets
Gran Premio Merano

NUMMERIERTE
TRIBÜNENPLÄTZE
UNTER BEACHTUNG
DER SICHERHEITS-
BESTIMMUNGEN

Ippodromo di Merano  Pferderennplatz Meran